DOCUMENT RESUME

ED 098 975 95 IR 001 359

TITLE	Bilingual Bicultural Materials; A Listing for Library Resource Centers.
INSTITUTION	El Paso Public Schools, Tex.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 74
NOTE	76p.
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$4.20 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	*Bibliographies; *Biculturalism; *Bilingual Education; Books; Educational Games; Elementary Grades; Elementary School Libraries; Filmstrips; *Instructional Materials; Instructional Materials Centers; Media Selection; Multimedia Instruction; Phonotape Recordings; Reading Materials; *Spanish Speaking; Visual Aids
IDENTIFIERS	El Paso Public Schools

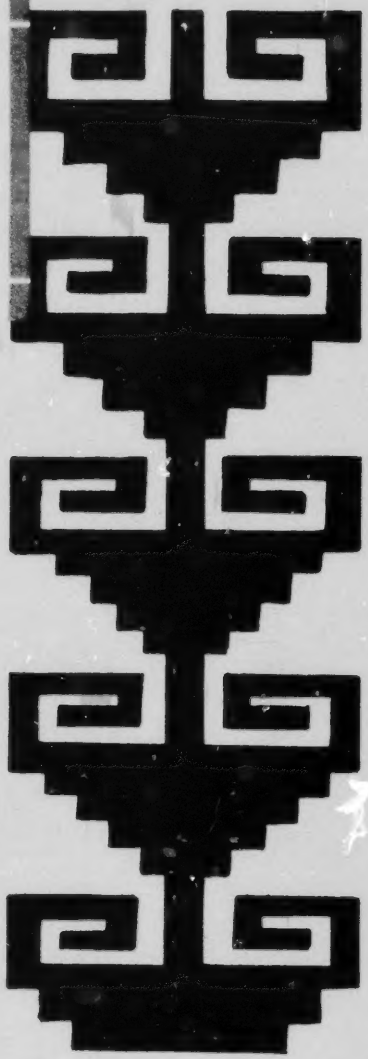
ABSTRACT

This listing of Spanish-English bilingual/bicultural materials for the elementary level is the end result of a materials evaluation conducted by the El Paso Public Schools. The catalog is divided into sections by type of media: kits, sound filmstrips, filmstrips, recordings, slides and transparencies, games and models, and books are discussed. Each entry contains information as to title, producer, date of publication, type of medium, contents, price, suggested Dewey classification, and grade level. Along with information as to the suitability of the contents of each entry, a recommendation is made in regard to acquisition based on classroom use of the material in more than one of the participating El Paso Elementary Schools. Appendices list sources and addresses as of January, 1974, a copy of the materials evaluation form used in the project, and the names of the evaluating teachers, listed by school. (KC)

BEST COPY AVAILABLE

002

ED 098975



Bilingual Bicultural Materials

A Listing for Library Resource Centers

June 1974

El Paso Public Schools

IR001359

003

BEST COPY AVAILABLE

Published by authority
of the Board of Education
El Paso Public Schools

This publication was developed
pursuant to a contract with
the United States Department
of Health, Education and
Welfare, Office of Education,
Washington, D. C.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRE
SENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY

PRINTED BY THE EL PASO PUBLIC SCHOOLS PRINT SHOP

BEST COPY AVAILABLE

Contents

Sound Filmstrips	3
Filmstrips	7
Recordings	9
Kits	15
Slides, Transparencies	33
Games, Models	35
Books	47
Appendixes	73

A desire to identify and evaluate materials of potential value to learning resource centers serving bilingual bicultural programs has brought this listing into being. It includes evaluations of more than 246 kits, 21 sound filmstrips, 43 recordings, 352 books, and 43 other items examined by librarians and teachers for use in supporting the El Paso Public Schools Dual Language program and in other bilingual and intercultural programs operated by the school district.

PROCEDURES. The initial step in preparation of the listings was a search for available materials. Bibliographies, NICEM indexes, and producers' catalogs were used. Following identification and acquisition of items of possible value, evaluation teams were formed in 14 elementary schools participating in dual language programs. A pattern of multiple evaulation was followed with each item being examined and used by teachers in more than one school. A sample form used by evaluators appears in Appendix B. A listing of teachers and librarians who were evaluators of materials forms Appendix C.

ARRANGEMENT. The listing which follows is arranged by type of medium. An alphabetic title form is used with each entry giving title, producer, date of publication, type of medium, contents, price, source, suggested Dewey classifiication, grade level, and recommendation.

RECOMMENDATIONS. Designed to aid El Paso Public Schools librarians in selection of materials, a recommendation for purchase is included in each listing. These recommendations follow a normal first purchase, second purchase, third purchase format. In addition, the phrases *not appropriate*, and *not recommended* are used. Materials which have been acquired for examination and have been found to be unrelated or not applicable in bilingual/bicultural settings are termed *not appropriate;* some of the materials thus designated are above average in quality and would be of value ir libraries serving monolingual programs. The *not recommended* designation is used for bilingual or bicultural materials which evaluators felt did not meet program needs or were not appropriate for use.

SOURCES. Each entry indicates a source from whom the item reviewed was available in January 1974. Appendix A contains a key to abbreviations used and a listing of source addresses.

PPOJECT STAFF. The Model Bilingual/Bicultural Learning Resource Center materials evaluation project is headed by Mrs. Gay Jenerette, El Paso Public Schools ESAA librarian. Staff typist is Mrs. Josefina Santiago. Cooperating El Paso Public Schools staff members at the

BEST COPY AVAILABLE

project's location at Cooley Elementary School are Miss Margarita Caballero, librarian, and Mrs. Amelia Saavedra, media aide. Ralph Siqueiros is principal of Cooley School. Enrique Perez is coordinator for Emergency School Aid Act Basic and Bilingual grants in the El Paso Public Schools; K. Allen Johnson is director of Curriculum and Staff Development.

THE DISTRICT'S BILINGUAL PROGRAM — The Model Bilingual Bicultural Learning Resource Center project is only one part of a major activity. The El Paso Independent School District is implementing a comprehensive educational plan which includes as a top priority the planning, development, systemmatic implementation, and evaluation of bilingual education on a system-wide basis. All activities in this ambitious efforts are supported with a combination of local, state, and federal funds. The major components in the effort discussed below.

STAFF DEVELOPMENT. Two types of staff development are provided: (1) Human relations training has been made available for teachers, teacher aides, and administrators whose schools are participating in the program. In 1974-75, thrity-two of the forty-seven elementary schools in the district will participate in the program. Human relations training has included staff from the thirty-two schools which will participate in the program in 1974-75. Staff from the remaining fifteen schools will participate in this type of in-service in 1974-75. Human relations training extends to Human Relations Councils established a twenty-five schools in 1974. (2) Methodology training is provided for teachers participating in program in the teaching of subject matter in Spanish, the teaching of reading in Spanish, and the teaching of English and Spanish as a Second Language. In addition, courses in the Spanish language are offered for bilinguals and monolinguals to prepare them for participation in the program.

CURRICULUM ACQUISITION AND DEVELOPMENT. In order to implement a system of bilingual education, a survey was made of available materials and decisions were made regarding which materials would comprise the El Paso bilingual curriculum and which materials would be developed for use in the curriculum. Materials have been acquired and others developed for use in the program. These materials are classified under broad titles: (1) Spanish for Spanish Speakers, (2) Reading in Spanish, and (3) English and Spanish as a Second Language.

IMPLEMENTATION ACTIVITIES. In order to effectively implement the program, teachers are organized into teams composed of established ratios of monolingual and bilingual teachers and teacher aides assigned to the teams by grade level. Further support is provided by area subject matter consultants and resource teachers who are available to all schools participating in the program.

SUPPORT SERVICES. In order to provide the necessary support beyond staff and materials, several specialized satffs have been established in appropriate central departments. These support staffs organized into the following components: (1) Intercultural Programs — A tri-ethnic staff has been organized to help schools establish and maintain folkloric groups which emphasize the performing arts as expressed by varous cultures, (2) Model Bilingual, Bicultural Learning Resource Center, and (3) Administration and Evaluation — Staff has been established for the purpose of management and evaluation of all program activities.

BEST COPY AVAILABLE

098

Sound Filmstrips

AMELIA BEDELIA. Teaching Resource Films, n.d. Sound filmstrip. Four cassettes, four filmstrips.
$42.00. Source: TRF.
Dewey: Easy. Grade level: K-4. *First Purchase.*

Play ball, Amelia Bedelia; Come back Amelia Bedelia; Amelia Bedelia; Thank You, Amelia Bedelia. The reaction from the evaluators was rather split. They liked these filmstrips and cassettes very much; however, the younger Spanish-dominant child did not catch the double meaning of the words that always got Amelia into trouble. The English-dominant child (second, third, and fourth graders) did catch the double meanings, understood the problem, and laughed uproariously. Can be used to increase vocabulary, cultural awareness, and language awareness.

AESOP'S FABLES. Teaching Resource Films, n.d. Sound filmstrip. Four filmstrips, two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$40.00. Source: TRF.
Dewey: 398.24. Grade level: 1-3. *Not recommended.*

The man, the boy, and the donkey; A camel in the tent; The maid and her pail of milk; A bundle of sticks are the titles found in this particular kit. Taken from Follett readers, they need to be explained to the child before showing. The main complaint from evaluators was that they went too quickly and they were impossible to use at a listening station. They were used for character education and for vocabulary enrichment in English, but many other materials available in much better format can accomplish the same thing. There are many of Aesop's fables in book form illustrated by good artists which would be less expensive and much more aesthetically pleasing.

COLORES EN CUENTOS. Coronet Films, 1968. Sound filmstrip. Six filmstrips, six cassette tapes.
$73.50. Source: Coronet.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *First Purchase.*

The purple flower - la flor morada; The orange pumpkin - la calabaza anaranjada; The blue balloon - el balón azúl; The yellow bird - el pájaro amarillo; The red car - el carrito rojo; The green caterpillar - el gusano verde. When used in kindergarten and in first grade during the Spanish language arts block, the reaction was most favorable. The kit was used to teach new concepts, drill on old skills, and to increase the child's vocabulary in Spanish. A pleasant way to teach color concepts. Good response.

DO YOU KNOW? SET I. Urban Media Materials, 1971. Sound filmstrip. Four filmstrips, two cassettes, Spanish edition.
$37.00. Source: UMM.
Dewey: 372.4. Grade level: K-1. *Not recommended.*

An early learning series which uses bright city scenes and sprightly music to teach about *What people do? What are these things? Animal names - pets; Animal names - zoo and farm.*

One cassette tape portion was rather garbled at times, and evaluators were uncertain as to whether the fault was technical or just unclear.

So many concepts were introduced at the same time and so quickly that teachers were not convinced as to the desirability of this item as a teaching aid. It was useful in increasing vocabulary in Spanish, and in encouraging verbal communication, but they felt this did not outweigh the faults found.

BEST COPY AVAILABLE

EXPLORING WITH RIDDLES AND RHYMES. Eye Gate, 1970. Sound filmstrip. Six cassette recordings, 12 filmstrips.
$43.50. Source: EGH.
Dewey: 793.7. Grade level: 2-4. *Second Purchase.*

Occupations; Favorite characters; Colors and shapes; Tame animals and fowls; Calendars and holidays; Household objects; Food and clothing; Places and transportation; Wild animals; Other living things; Science and numbers; Geographic environment. Used to teach new skills and present new materials as well as drill on old skills. Although tapes are in English and were used by the English part of the dual language program, the Spanish language arts block used the filmstrips with great effectiveness because of the large variety of subjects covered. These were used during science, social studies, story time, and to introduce new words during ESL.

FIESTA TIME - MEXICO. Doubleday Multi Media, n.d. Sound filmstrip. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one filmstrip.
$8.50. Source: Doubleday.
Dewey: 972.5. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

An additional supplementary item for intercultural awareness programs. Available in English and in Spanish. Could be used in a dual language program. Recreational in nature.

HEADSTART ON READING by Evelyn Keisman. Filmstrip House, 1968. Sound filmstrip. 34 color filmstrips, 17 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings, 34 printed scripts, and 25 readiness workbooks.
$215.00. Source: FH.
Dewey: 372.4. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Divided into three parts — *Look and Listen,* with 25 student workbooks, a reading readiness program; *Vowels: How they look and sound,* short and long vowel sounds; *Consonants: How they look and sound.* This complete program is very dependent on student reponse and participation, and works well with large and small groups as well as individually. Teaches sound-letter association and seems to work best for reinforcement drills rather than as introductory material. Used in the dual language program, the Spanish portion was bale to use some of the consonants. Evaluators do not recommend using the recordings with the Spanish portion of the dual lnaguage program — the sounds in Spanish for consonants are not alawys the same as they are in English, such as the h, g, and j.

LAUGH WITH US. Teaching Resource Films, n.d. Sound filmstrip. Four filmstrips, two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$40.00. Source: TRF.
Dewey: 372.6. Grade level: 2-4. *Not recommended.*

The zoo that moved; The curious cow; The dog who thought he was a boy; Children in the water. Four Follett titles on humorous themes that were combined to make a "funny" sound filmstrip set. There are many other titles much more humorous, not necessarily from just one publisher, which have been combined with other humorous tales into kits which are much better than this one. The narration is poor and the illustrations are just adequate.

LEARNING TO LEARN. McGraw-Hill, 1970. Sound filmstrip. Four 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, seven filmstrips.
$88.00. Source: McGraw-Hill.
Dewey: 613. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Cleanliness; Medical care; Dental care; Nutrition; Physical fitness; School; and *Clothing* are the seven aspects covered by this very popular series. Used

BEST COPY AVAILABLE

00c

during social sciences, science and health, and language arts, they were very effective and most enjoyable. Although the recordings are in English, the filmstrips were used to cover the same areas in Spanish. Translation did not seem to cause any problems.

LET S LEARN THE ALPHABET. Troll, 1973. Sound filmstrip. Eight filmstrips, four cassette recordings.
$79.00. Source: Troll.
Dewey: 372.6. Grade level: K-1. *Not recommended.*

Used as a review drill on the alphabet in kindergarten and the first grade. Children found the sound hard to follow. Very monotonous and interest was lost very quickly.

LET'S PRINT THE ALPHABET. Troll, 1973. Sound filmstrip. Eight filmstrips, four cassette recordings.
$79.00. Source: Troll.
Dewey: 372.6 Grade level: K-1. *Not recommended.*

Lessons on manuscript printing of the alphabet in English, which might have been more enthusiastically received had they been available at the beginning of the year. Evaluation was not favorable. Dull, total lack of interest-motivating features, and does not fit in with present EPPS writing program.

LET'S WRITE THE ALPHABET. Troll, 1973. Sound filmstrip. Eight filmstrips, four cassette recordings.
$79.00. Source: Troll.
Dewey: 372.6 Grade level: 2-3. *Not recommended.*

No teacher's guide. Not very effective. Presentation found to be very boring. Other materials available which children actually enjoy.

LOS DE LA RAZA. Scott Education Division, n.d. Sound filmstrip. One cassette recording, one filmstrip.
$15.00. Source: Scott.
Dewey: 301.45. Grade level: 6-12. *Third Purchase.*

Stressing the need for education, this sound filmstrip could be used as a motivation device for encouraging the Spanish speaker to stay in school. On occasion the filmstrip and cassette did not mesh as to subject shown and dialogue covered. On the whole, just barely adequate.

MOUSEKIN STORIES by Edna Miller. Teaching Resource Films, n.d. Sound Filmstrip, Four filmstrips, two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$40.00. Source: TRF.
Dewey: Easy. Grade level: 2-3. *Not recommended.*

Mousekin's golden house; Mousekin's Christmas eve; Mousekin finds a friend; Mousekin's family are the four Edna Miller books chosen for this kit. The illustrations are hers and the stories are popular with the children. The vocabulary is too advanced for kindergarten and first graders to comprehend and the narrator's voice is rather monotonous. The books are so popular, and the holiday themes so badly needed, that it is a shame the sound filmstrips were spoiled by poor narration. In English.

SESAME STREET LETTERS. General Learning Corporation, 1970. Sound filmstrip. 26 sets of one record and one set of slides each.
$104.00. Source: GLC.
Dewey: 372.6. Grade level: 1-3. *Third Purchase.*

As a reinforcement exercise on an individual basis, these Sesame Street letters amuse and inform. The cost was felt to be rather high. Their use requires the GE "Show & Tell" machine which not all schools and classrooms have. In English.

005 BEST COPY AVAILABLE

SESAME STREET NUMBERS. General Learning Corporation, 1970. Sound filmstrip. Ten sets of one record and one set of slides each.
$40.00. Source: GLC.
Dewey: 511.07. Garde level: K-2. *Third Purchase.*

For a child having a great deal of difficulty with his numbers, this would be reinforcement material. One needs a GE "Show & Tell" machine to use it, and many felt item to be too expensive for purchase. In English.

WHERE DOES IT COME FROM? (Spanish). Eye Gate, 1973. Sound filmstrip. Six filmstrips, three cassettes.
$47.50. Source: EGH.
Dewey: 607. Grade level: 2-5. *Third Purchase.*

Bread; Shoes; Water; Milk; Meat; Books and magazines are the subject areas introduced in this Spanish version of "Where does it come from?". The filmstrips were found to be very informative and interesting. The narrator spoke Spanish much too quickly for the children to grasp, and the terminology was too difficult. Perhaps it could be used by older children during social studies and science, and health. Not recommended for the early portion of the bilingual program.

WORKING WITH BLENDS AND DIAGRAPHS. Troll, 1973. Sound filmstrip. Six filmstrips, three cassette recordings.
$57.00. Source: Troll.
Dewey: 372.6 Grade lveel: 2-3. *Not recommended.*

Putting blends and diagraphs together; Diagraphs ch, sh, nk, ph, wh; Diagraphs th, ck, qu, ng; and three other filmstrips covering 20 blends. Severely limited in use by the lack of teacher's guide. Other mateirals available which teach same skills much more effectively.

WORKING WITH CONSONANTS. Troll, 1973. Sound filmstrip. Six filmstrips, three cassette recordings.
$57.00. Source: Troll.
Dewey: 327.6 Grade level: 2-3. *Not recommended.*

Consonants: Initial/final — p, t, k, s; r, z, l, q, v; b, m, x, w, j; and *d, n, u, i; Putting consonants together; Consonants: H, hard and soft, c and g.* No teacher's guide. Too repetitive and children became restless and bored. *Learning with Laughter* is another item available that is more effective. In English.

WORKING WITH VOWELS. Troll, 1973. Sound filmstrip. Six filmstrips, three cassette recordings.
$57.00. Source: Troll.
Dewey: 372.6. Grade level: K-3. *Not recommended.*

Vowel diagraphs; Long and short vowels Part I and II; Open and closed vowels; Vowel dipthongs; Putting vowels together. No teacher's guide. Used to teach sounds of vowels during ESL at the first grade level. Not very effective; interest level was low. In English.

WORKING WITH WORDS. Troll, 1973. Sound filmstrip. Six filmstrips and three cassette recordings.
$57.00. Source: Troll.
Dewey: 372.6. Grade level: 2-3. *Not appropriate.*

Prefixes and suffixes; Introduction to syllables; Synonyms and antonyms; Compounded words and plurals; and *Putting it all together.* No teacher's guide. Instructions for use are on the filmstrips and cassettes. Used in third grade language arts, they were found to be clear, easy to understand, and effective. As they are only in English, they cannot be said to be applicable to the bilingual program at this time. Could be used later to reinforce language skills during ESL. In English.

BEST COPY AVAILABLE

Filmstrips

THE ALPHABET ZOO. Urban Media Materials, 1973. Filmstrip. Four filmstrips, color, one teacher's guide. $34.50. Source: UMM.
Dewey: 372.6. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

An introduction to the world of animals and the alphabet. No language barrier, as the teacher narrates and she could do it in either language. Filmstrips stimulated discussion and were used for oral language development in both languages.

CHILDREN OF THE AMERICAS. Visual Education Consultants, n.d. Filmstrip. One filmstrip, color. $2.00. Source: UNICEF.
Dewey: 301.45. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

A UNICEF production on life in Latin America for children. Thirty-five frames long, good photography, would be useful in the social studies program to show how other children live. From frame 21 on it becomes a tribute to what UNICEF is doing to better the lives of children in Latin America.

FACES AND PLACES IN UNICEF'S WORLD. UNICEF, n.d. Filmstrip. One filmstrip, color. $2.00. Source: UNICEF.
Dewey: 910. Grade level: K-6. *Third Purchase.*

A colorful filmstrip that shows children world-wide and the work UNICEF does for them as well as putting the self-help ethic into practice by training teachers, instructors, and mothers for a better world. Could be used to enrich a social studies class and for cultural awareness of other peoples. Perhaps a little propaganda for UNICEF, but still useful.

BEST COPY AVAILABLE

Recordings

BASIC ENGLISH FOR SPANISH-SPEAKING CHILDREN. Disc recording. Miller-Brody, 1973. Two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings with guide printed on sleeve.

$12.95. Source: MB.

Dewey: 428. Grade level: K-3. *Not recommended.*

Used by several different classrooms, this recording was found to be ineffective. The narrator spoke much too quickly in English and in Spanish and there was not enough time left for the children to try saying it themselves. As a drill after the children had already been introduced to the materials, it worked much better. The sound was clear and if one had $12.95 to blow, it could be added to a fairly extensive collection.

CANCIONES INFANTILES MEXICANAS by Yolanda del Campo. Coro, 1965. Disc recording. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording.

$4.55. Source: BES.

Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A collection of children's game songs sung by Spanish-speaking children everywhere. Titles are *Naranja dulce; Doña Blanca; Matarili rilirón; A la vibora de da mar; Tengo una muñeca; Los perritos; El patio de mi casa; En el agua clara; A la ro-ro niño;* and *San Serafín.*

A good addition to any library in the Southwest. Contains useful source material for programs, P.E., or a Spanish class. Will add to and enrich the cultural background knowledge of Spanish-speaking Americans. Good songs in Spanish for Spanish Speakers and Spanish as a Second Language.

CRI-CRI, VOL. I, II, III, IV, V, VI by F. Gabilondo Soler. Coro, n.d. Disc recording. Six 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.

$4.55. Source: BES.

Dewey: 468. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

Covering a multitude of favorite children's songs from Mexico with words and music by the famous Francisco Gabilondo Soler, these six Cri-Cri albums were very popular with the children when used strictly for listening pleasure. The songs were too long and involved for sing-along activities and scripts for these recordings would have extended their usefulness greatly. Some songs were used for vocabulary enrichment with the native Spanish-speakers. It would be good to purchase one or two of these albums for reference purposes when teachers are seeking specific songs. In Spanish. Copies of the words to many of these songs can be ordered from the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education in Austin, Texas.

WALT DISNEY SERIES. Walt Disney Productions, n.d. Disc recording. 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings $3.85 each. Source: BES.

Dewey: 468. Grade level: K-6. *Not recommended.*

Pinocho; Winnie Puh y el arbol de miel; Los tres cochinitos; Alicia en el pais de las maravillas; Los aristogatos; La dama y el vagabudo; Blanca Nieves y los siete enanos; El libro de la selva. Evaluations on the Spanish version of these 12" Disney recordings ran about the same as those on the English versions; too long, vocabulary too difficult, and the 7" kit version was preferable for classroom activities. As a library acquisition, they would be useful for third through fifth graders. In Spanish.

BEST COPY AVAILABLE

WALT DISNEY SERIES. Walt Disney Productions, n.d. Disc recording. 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings. $3.85 each. Source: BES.
Dewey: F. Grade level: K-6. *Not recommended.*

As a point of comparison with 7" recordings, the 12" longer versions of some Disney recordings in English were purchased. On the whole, teachers preferred the 7" version. The attention span of the kindergarten and first graders was too short for them to sit and listen to the 12" version. Content is similiar in the 7" and 12" versions with the addition of some songs and more description in the longer version.

These recordings were used by the teachers to increase attention span for some activities, recall and sequence skills, but on the whole were not recommended for classroom use. In English.

FOLK SONGS OF MEXICO. Folkways Records, 1959. Disc recording. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording and descriptive notes.
$6.50. Source: FS.
Dewey: 468. Grade level: 6-12. *Third Purchase.*

An authentic collection of Mexican folk songs sung by Alfonso Cruz Jimenez, a blind sidewalk cafe singer from Oaxaca. Accompanying himself with guitar, Mr. Cruz sings a poignant collection of folk songs about places, unrequited love, and different people. Could be used as a background material for a study on Latin America and Mexico. Not for younger children.

¡HOLA! VAMOS A CANTAR. Shawnee Press, 1966. Disc recording. One teacher's edition, one student songbook, one 12" disc recording 33⅓ r.p.m.
$8.25. Source: SP.
Dewey: 784.4. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

Subtitle: *Sing and learn Spanish.* Contains complete translations and teaching suggestions, easy piano arrangements, classified index. Most songs were written to teach the Spanish language. Also contains five traditional songs. Spanish-dominant and English- dominant chlidren all liked and learned from the songs. Covers most basic first year language materials such as counting, colors, seasons, days of week, months, time, classrooms, and homes, with songs designed to teach these subjects. Very effective.

JUEGOS INFANTILES by Francisco Gabilondo Soler. Coro Infantil, 1965. Disc recording. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording.
$4.55. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A useful recording for the bilingual program, containing 14 game songs in Spanish. *A la rueda jugaremos; Juan Pirulero; Aserrín asserrán; Los dedos* — just to name some of the more familiar titles. The children had difficulty with some of the vocabulary and singing and playing these games increased their vocabulary.

The words printed on a sheet of paper would have increased the use of this item. Copies of the words to these games can be ordered from the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education in Austin at the cost of $0.05 each page reproduction cost. Words are in English and Spanish side by side.

MEET MR. MIX-UP. Educational Activities, 1968. Cassette recording. One cassette recording and teaching guide.
$8.95. Source: EA.

BEST COPY AVAILABLE

Dewey: 372.6. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

A reading readiness oral communication instructional activity designed for children in the primary grades. In English. Good way to develop listening skills. The three lessons are accompanied by 12 picture cards. Teacher's guide gives suggested activities as well. Good additional material for listening skills lessons.

MEXICAN FOLK SONGS. Bowmar, n.d. Disc recording, 12" 33⅓ r.p.m.
$5.99. Source: Bowmar.
Dewey: 917.25. Grade level: K-6. *First Purchase.*

The songs recorded on this disc are popular titles. The words are printed on the inside of the album cover which increased its usefulness greatly. Teachers feel the need to present this type of materials to the children, but they need the words to the music so that so much time does not have to be spent transcribing it themselves. This particular disc also includes some simple diagrams and instructions for dancing to these folk songs, and this added to its popularity. The music was good and the words clear.

MOTOR SKILLS. Bowmar, 1966. Disc recording. Three 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$5.99 each. Source: Bowmar.
Dewey: 613.7. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Fun and fitness; Rope jumping and ball handling; Basic motor skills. Evaluators used these three discs to teach gross motor skills, body awareness, and just for fun. The exercises were done indoors and out, and helped the children develop their listening skills and their coordination. The records are almost completely musical and thus instructions by the teachers could be given in Spanish as well as English. Would be helpful for self-contained physical education.

LAS REJAS DE CHAPULTEPEC. Corito Infantil, n.d. Disc recording. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording.
$4.55. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *First Purchase.*

Evaluators preferred this particular title to any of the Cri-Cri albums. Narrator Tío Herminio was praised for his enunciation and clarity of expression. It contains stories, games, songs, and poetry, all part of a Spanish-speaking child's world. One teacher specifically used this album for "acculturation." Teachers all felt that a printed script would have enabled them to do even more with this particular album.

SAY-ALONG STORIES. Bowmar, n.d. Cassette recording. One cassette recording.
$6.99. Source: Bowmar.
Dewey: 808.8. Grade level: K-2. *Not recommended.*

The house that Jack built; The brave little Indian; Over in the meadow; Frog went a'courtin'; Whistle for the train; Jump or jiggle; Godfrey Gordon; Gustavus Gore. A series of short stories and songs that could be used to increase vocabulary and strengthen listening skills. In English only. Not very good for Spanish-dominant children — too fast and too difficult.

SIGHTS AND SOUNDS. Bowmar, n.d. Cassette recording. One cassette recording.
$6.99. Source: Bowmar.
Dewey: 808.8. Grade level: 2-4. *Not recommended.*

My five senses; The noisy book; Follow your nose; The fog is secret; The seashore noisy book; Sound. In English only. Could be used in conjunction with the books for listening sklils. However, studying the five senses requires a great deal of smelling, tasting, feeling, and actually seeing these things as well as hearing.

BEST COPY AVAILABLE

SING — SAY & SPEAK SPANISH. Miller-Brody, n.d. Disc recording. Two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, 1 teacher's guide.
$13.00. Source: MB.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Not recommended.*

The major criticism on this particular "teach-a-language" recording is that the stories are done in English and in Spanish at the same time. This is one of the things the dual language program is trying to eliminate or avoid — the use of both languages at the same time. The evaluators felt that it caused confusion and made the stories very difficult to follow.

SINGING GAMES AND FOLK DANCES III. Bowmar, 1966. Disc recording. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording.
$5.99. Source: Bowmar.
Dewey: 793.3. Grade level: 2-4. *Third Purchase.*

For upper primary grade children. The words and dance instructions are printed on album jacket. As a fun time and P.E. activity it was enjoyed. Used many times during a "children of the world" unit, evaluators found it to be very effective in teaching intercultural awareness. Mexican American aspects are not represented in this particular album.

SINGING GAMES I AND II. Bowmar, n.d. Disc recording. Two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$5.99 each. Source: Bowmar.
Dewey: 793.4. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

The instructions for the dances and games are printed on the album jackets as well as the lyrics. The evaluators tried several of the games to increase vocabulary in English and to develop motor skills. Songs and dances were simple enough for primary children. Good for self-contained physical education.

SONGS FOR A PEACEFUL WORLD. UNICEF. n.d. Disc recording. One 7" 33⅓ r.p.m. disc recording.
$1.00. Source: UNICEF.
Dewey: 784.4. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

Five songs on the theme "Peace on earth" that could be used during Brotherhood Week or at Christmas, or during a social awareness strand. "Let there be peace on earth", "It is up to you and me", "I'd like to teach the world to sing", "Father of the man", and "One hundred children" are the titles included in this inexpensive, delightful, musical experience.

SONGS FOR CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS I, II, III. Bowmar, 1966. Disc recording. Three 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$5.99 each. Source: Bowmar.
Dewey: 784. Grade level: K-4. *Third Purchase.*

Three disc recordings containing a great variety of songs and activities for language and motor skills development. Found to be most useful because the lyrics are printed on the album jackets. The songs are short; tunes are catchy, and evaluators received favorable reactions from the children. In English.

SONGS OF MANY CULTURES. Silver Burdett, n.d. Disc recording. Ten 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, one plastic carrying case.
$39.95. Source: Time, Inc.
Dewey: 784. Grade level: K-12. *First Purchase.*

Intercultural program resource teachers used these recordings for curriculum enrichment and school pro-

BEST COPY AVAILABLE

grams at all levels. They found the sound clear and considered this item a very effective, desirable teaching aid. The recordings can be used in social studies classes for music from the country being studied. There seems to be a national air from every country on the face of the earth. Good purchase for any library.

VAMOS A CANTAR (LET US SING). Scholastic Records, 1964. Disc recording. One 12″ 33⅓ r.p.m. disc recording and descriptive notes.
$5.95. Source: FS.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Third Purchase.*

A collection of children's songs in Spanish which includes various familiar titles such as "Cielito lindo", "Las mañanitas", "Arroz con leche", and "Adelita". Should be included in the collection as a source item.

BEST COPY AVAILABLE

Kits

ABOUT MYSELF. Bowmar, 1970. Kit. One cassette recording, one teacher's guide, three filmstrips.
$25.99. Source: Bowmar.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Not appropriate.*

Myself and other people; Everyone needs many things My family and other families. In English only. Main use was motivational for oral English activities. Found not adequate for the Spanish-dominant groups. Money could be spent elsewhere for more materials found to be important in a bilingual program.

AHORA CONOCES LAS PLANTAS. Encyclopaedia Britannica, 1973. Kit. Five books, five cassette recordings, and one teacher's guide.
$49.50. Source: EBC.
Dewey: 581. Grade level: 6-9. *Not appropriate.*

Good set on introduction of plants to a bilingual science class in the junior high school. Material on one side of tape is from the book. The second side of the tape has dialogues by and with children about that particular title. Could be used in language arts to increase vocabulary. Children would have enjoyed filmstrips on the five titles as well as having the books.

ALPHA ONE. New Dimensions in Education, 1972. 26 letter people, four symbol charts; 26 story pictures; easel; letter meeting and greeting cards; 35 chatterbooks; puppets; stage; 35 chalkboards; one 12" 33⅓ r.p.m disc recording; one filmstrip; 50 duplicating masters; alpha wagon; professional guide; *Alpha Land; Alpha Days.*
$295.00. Source: NDE.
Dewey: 372.6. Grade level: K-1. *Not appropriate.*

Designed basically for the first grade, *Alpha One* provides reinforcement of beginning reading skills. The publisher claims that this program has achieved success in over 7,000 schools throughout the country. A complete program for 35 students, this is a year-long activity and in evaluating the material a complete year could not be given to it. In studying the guide, teachers agreed that only *Alpha One* could be used and it was not supplementary to another program. *Alpha One* carries its own language and "breaking the code" is the core of the program. Many evaluators expressed a desire to use it in an English reading class. It could not be used in Spanish without a great deal of adaptation. The letter people could be used for initial introduction of letters in Spanish and the letter meeting and greeting cards could also be used in the introductory phases. However, this would not justify purchase for a Spanish language arts program.

ALPHA TIME. New Dimensions in Education, 1972. 144 picture squares; 5 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings; 27 puzzles; 162 duplicating masters; six filmstrips; four "read to me" books; 420 picture books (70 copies each of six different books); teh huggables (26 inflatable letter people); 16 giant picture cards; board games; cards; professional guide.
$395.00. Source: NDE.
Dewey: 372.6. Grade level: Head Start-Kindergarten. *Third Purchase.*

Alpha Time was used from the first of November until the following May by one evaluator in a kindergarten program. She found the following results in her use

BEST COPY AVAILABLE

of the program: Monolingual Spanish speakers began to listen for the sounds of English words and to look for words beginning with that sound in books. Their interest in learning English was stimulated through the use of the "huggables" (the inflatable letter people), and through games and letter sound recognition exercises. The evaluator found the lesson plans to be very flexible. Almost every type of activity is covered through some phase of *Alpha One* math, art, music, as well as phonics and letter recognition activities. Many children who were not particularly "ready" to learn were stimulated by the use of these games, filmstrips, puzzles, picture cards and, of course, the "huggables". All in all, the evaluator felt that this is one of the better complete English reading readiness programs available. Many of the materials can be used in the Spanish language arts blocks as well.

LOS ANIMALES. Teaching Audios and Visuals, n.d. Kit. One cassette recording, one filmstrip, one teacher's guide.
$12.75. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Used for singing, rhyming, and just for fun. It is in Spanish about animals. The tunes are catchy and children picked up the words with great facility. Also used to increase Spanish vocabulary, it seemed to be a very painless way to learn new words.

AQUI SE HABLA ESPAÑOL. ¡ADELANTE! Second level. Eye Gate, 1961. Kit. One workbook, one teacher's guide, 16 filmstrips, 13 7″ 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$95.00. Source: EGH.
Dewey: 468.7. Grade level: K-12. *Not appropriate.*

The second of the series "Aquí se habla español", and a continuation of the audio-lingual approach. There is no writing or reading involved and is used with most effectiveness with non-Spanish speakers. Perhaps part of this series could be used in the K-1 dual language program for vocabulary enrichment, but Spanish-speakers would be bored.

AQUI SE HABLA ESPAÑOL, ¡OLE! First level. Eye Gate, 1961. Kit. Seven filmstrips, eight 7″ 33⅓ r.p.m. disc recordings, one workbook, one teacher's guide.
$95.00. Source: EGH.
Dewey: 468.7. Grade level: 6-9. *Not appropriate.*

Designed to teach non-Spanish speakers the language, this repetitive and reinforcing program should serve the purpose. Follows oral language progression patterns. The ¡Ole! program has no required writing; all is "listen and say". Rather boring.

AQUI SE HABLA ESPAÑOL, ¡SIGA! Third level. Eye Gate, 1961. Kit. 24 filmstrips, one teacher's guide, one workbook, 12 7″ 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$95.00. Source: EGH.
Dewey: 468.7. Grade level: K-12. *Not appropriate.*

Last phase of the audio-lingual approach. Social studies curriculum oriented, trying to relate the language learning to the world. Would be quite good in another area of the country where there is no exposure to the oral language.

AUDIO VISUAL ENGLISH, SET 1. Macmillan, 1970. Kit. Ten filmstrips, five 12″ 33⅓ r.p.m. disc recordings, and one teacher's guide.
$125.00. Source: Macmillan.
Dewey: 428. Grade level: Adult. *Not appropriate.*

For adult beginning English students Set 1 has the following as content: *Numbers: Cardinal and ordinal;*

BEST COPY AVAILABLE

Telling time; Houses; Clothing and color; Food; The human body; Occupations and titles; Days and months of the calendar; Place names with in, on, and, at; and *Prepositions.* Too difficult for primary students, but useful in an adult ESL class. Programmed so it can be used in individual instruction. Good introductory material for adults.

AUDIO VISUAL ENGLISH, SET 2. Macmillan, 1970. Kit. Ten filmstrips, five 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, one teacher's guide.
$125.00. Source: Macmillan.
Dewey: 428. Grade level: Adult. *Not appropriate.*

A sequel to A-V English Set 1 which can be used independently. Items covered by the kit are *Linear measurement; Clothing; Color and sizes; Liquid measurement; Weather; Food and meals; Money and change, Telling time; Comparison of adjectives; Direction words;* and *Human body, do and does.* Geared to adult language teaching, it becomes too difficult for a primary ESL class to comprehend. There is a series of books, *English this way* and *English 900,* which may be used with the filmstrip also. This set offers more opportunity for role playing, improvisational kits, and field trips than Set 1. They can be used in an individualized setting because they are programmed.

AVENTURAS DEL DRAGON PALETERO. SVE, 1971. Kit. Six filmstrips, three cassette recordings, one teacher's guide, and scripts.
$63.50. Source: SVE.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Titles in the series are *Como el dragon paletero llegó a llamarse asi; La ciudad de la propiedad; Tomando turnos; El cariño por los animales; El trabajo en conjunto; El evitar hacer basura.* This series first came out in English in 1971. Used for character education, it received rave reviews. The children never tired of them and wanted to see them again and again. The evaluators found the filmstrips colorful, humorous, and very effective creating a good oral discussion atmosphere. They also found them to be useful to increase vocabulary skills in Spanish. Cassettes are also available in English and can be purchased individually.

BASIC CONCEPTS. Teaching Resource Films, n.d. Kit. Four filmstrips, two 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$40.00. Source: TRF.
Dewey: 372. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

Space alphabet; One, two, three, for fun; Everything has a shape; Everything has a size. Good kindergarten acitivity. Does exactly what the titles imply. Covers the basic concepts of the alphabet, counting, size, and shape. However, the recordings are fast and should be used for reinforcement rather than as introductory material. In English.

BEGINNING TO READ. Teaching Resource Films. Kit. Series A, B, C, D, and E. Four filmstrips, four 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings, 30 follow along booklets.
$40.00 each. Source: TRF.
Dewey: 372.4. Grade level: 1-3. *Third Purchase.*

The titles in each set are as follows: Set A - *The wee little man; Sad Mrs. Sam Sack; The roly poly cookie;* and *The little red hen.* Set B - *Little Quack; Big bug, little bug; Gertie the duck; Jiffy; Miss Boo and Mr. Roo.* Set C - *Grandfather dear; Grandmother dear; Mr. Barney's beard; The splendid bell of Mr. Big.* Set D - *Have you seen my brother; Big new school; The hill that grew; The elf in the singing tree.* Set E - *Bing-Bang pig; Just follow me; Pearl goes to school; Too many dogs.* Taken from the Follett "Beginning to

BEST COPY AVAILABLE

Read" Series, these materials serve the purpose of stimulating and increasing reading skills. The kits come with 30 follow-along booklets so that the whole class may participate. The recordings do not have a tone to follow to change filmstrip frames and one must read along to know when to change frames. The booklets contain only words from each story — no illustrations. The illustrations in the filmstrips are taken from the books themselves. Not as well done as the Weston Woods titles, but these do have booklets for the student. They can be used by individuals, small groups, or the whole class. In English.

BEGINNING TO READ, SERIES H. Teaching Resource Films, 1957. Kit. Four filmstrips, four 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings, one teacher's guide.
$40.00. Source: TRF.
Dewey: 372.6. Grade level: 1-4. *Third Purchase.*

Nobody listens to Andrew; Something new at the zoo; The boy who would not say his name; One day everything went wrong. A continuation of the aforementioned series, this particular kit does not have 30 follow-along booklets which cuts its usefulness somewhat. Could be used for storytelling, or as a recreational activity; to increase vocabulary or to enrich language awareness. In English.

BILINGUAL EARLY LEARNING FILMSTRIP LIBRARY. Miller-Brody, n.d. Kit. Six filmstrips, six cassette recordings, one teacher's guide, song lyrics in Spanish.
$89.70. Source: MB.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Narrated by Rita Moreno in Spanish, these six filmstrips teach a child etiquette — *Como le vá?;* colors and rhymes — *Debajo del arco iris;* stretches attention span — *Hoyo Villa;* cause and effect — *Quién nos dá eso?;* parts of the body — *Ulú el canguro;* and helps the child master personal data — *El rey y . . .* Selected as "best of the year" filmstrip in 1972 by *Previews* magazine. The Spanish narration is clear; good vocabulary is used. This kit was used in kindergarten and the first grade to develop vocabulary skills in addition to all the other materials presented.

The cassettes are also narrated in English by Miss Shari Lewis and are equally as good. This material is well worth the cost because it can be used in either language with equal success.

BILINGUAL FAIRY TALE MAGIC. Encyclopaedia Britannica, 1968. Kit. Ten filmstrips; ten cassette recordings, English/Spanish, ten scripts.
$109.50. Source: EBC.
Dewey: 398.2. Grade level: K-6. *First Purchase*

These sound filmstrips have been used from kindergarten through the third grade for recreation, character education, and social studies. The Spanish used is clear and not too difficult. Sound and illustrations are good and increase vocabulary in English as well as Spanish. All evaluators recommended the item highly as well worth the price.

Titles included are *Ali Baba; The elves and the shoemaker; Hansel and Gretel; Jack and the beanstalk; Rumpelstiltskin; Sleeping Beauty; Snow White and Rose Red; The thief of Bagdad; The three bears;* and *The toy soldier.*

Useful in Spanish for Spanish Speakers, English as a Second Language, and Spanish as a Second Language.

BEST COPY AVAILABLE

CARIBBEAN FOLK TALES. Urban Media Materials, n.d. Kit. Four filmstrips, four cassette recordings, one teacher's guide.
$88.00. Source: UMM.
Dewey: 398.2. Grade level: K-3. *Not recommended.*

UMM has put into one kit the following stories: *Paco and his painting pals; Too, too, too hot; Even yellow cars have to wait in line;* and *The magical coqui,* which are reviewed individually (under titles). Cheaper if purchased separately. Do not recommend purchase under this title.

CAPERUCITA LOS TRES OSOS. Kenworthy, n.d. Kit. Four students books (English and Spanish), two teacher's guides, two filmstrips, and two cassette recordings.
$28.00. Source. Kenworthy.
Dewey: 468.7. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

Part of the Laguna Language Series. In English and Spanish. These two titles were used for Spanish as a Second Language, English as a Second Language, and Spanish for Spanish Speakers. More than one copy of the student booklet is available and can be ordered separately. Both Spanish-speaking and English- speaking evaluators expressed their approval. Narrated by Cesar Romero in both languages, they are entertaining as well as instructive.

CHILDREN'S SONGS. Bowmar, n.d. Kit. Eight art study prints, eight verse cards, sentence strips and vocabulary cards, two filmstrips, ten minibooks, one cassette recording.
$51.30. Source: Bowmar.
Dewey: 398.8. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

As with the *Mother Goose Songs* kit from Bowmar, teachers were aghast at the price and felt they could do just as well with their own materials. Some titles included are *Mary had a little lamb; Two little blackbirds;* and *Where has my little dog gone?* Teachers did like the large art prints and the fact that there were ten copies of the song book so that a small group could sing and read the words they knew. It was used for recreational purposes as well as an introduction to nursery songs and games. It provided enough variety so that interest stayed high and increased vocabulary in English.
Not recommended for individual classroom purchase because it could be purchased by a library and shared by several teachers. In English.

CHILDREN'S SONGS OF MEXICO. Bowmar, 1965. Kit. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, two filmstrips, two scripts.
$19.95. Source: Bowmar.
Dewey: 784.7. Grade level: K-3. *First Purchase.*

This kit contains the familiar "Cielito lindo", "Jarabe tapatio", and "Las mañanitas", as well as 14 other not quite so familiar tunes which are part of a Mexican child's song repertoire and should be introduced to Southwestern children as part of their heritage. The filmstrips are photographs — just one or two per song — and not really all that attractive. The songs also go very quickly — not enough time for the child to sing-along and enjoy without a great deal of introductory work and the making of individual song sheets. However, it does fill a need for this type of material in this subject area.

BEST COPY AVAILABLE

A CHILD'S LIFE IN THE CITY — LA VIDA JUVENIL EN LA CIUDAD. Hudson Photographic, 1971. Kit. Five filmstrips, five cassette recordings, English/Spanish, and ten scripts.
$75.00. Source: HP.
Dewey: 371.97. Grdae level: K-1. *Second Purchase.*

Titles in this skit are *Food in the city* — Comidas en la ciudad; *Travel in the city* — Viajar por la ciudad; *Animals in the city* — Animales en la ciudad; *Big houses and streets* — Edificios y calles en la ciudad grande; *Big city workers* — Los trabajadores en la ciudad grande.

The cassettes are in both English and Spanish, which made this particular kit useful in the dual language program. The only tape that seemed inappropriate for the Southwest was the one on food. The whole series was used during language arts in both languages and during the social sciences. Teachers also used the Spanish portion to increase vocabulary and to present new materials. Recommended for purchase by a library from which it would be used by more than one teacher.

CHIQUITA Y PEPITA (DOS RATONCITAS) CHIQUITA AND PEPITA (TWO LITTLE MICE) by Dorothy Bishop Sword. National Textbook Co., 1972. Kit. One book, English/Spanish; One 7" 33⅓ r.p.m. recording, English/Spanish; one filmstrip.
$11.75. Source: NTC.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

The story of the city mouse and the country mouse told in English and Spanish by Carlos Saavedra. The narration is excellent. Mr. Saavedra changes voices to suit the characters sounding like a country bumpkin mouse and a sophisticated dowager mouse. The only disappointment in this bilingual series is that there are no sound effects and no music. However, the clarity of expression and the voice pacing more than make up for it. The illustrations in the filmstrip were taken from the book, as are Weston Woods materials. The price for the book, filmstrip, and cassette is reasonable.

CITY RHYTHMS by Ann Grafoni. Hudson Photographics, n.d. Kit. One book, unp., one cassette recording, one filmstrip.
$21.00. Source: HP.
Dewey: E. Grade level: K-2. *Not recommended.*

City Rhythms is a standard library title. Hudson Photographics has made a filmstrip and recorded the words in English and Spanish. It was used to increase vocabulary in both English and Spanish during language arts but not much enthusiasm greeted this item.

LA CLASE. Teaching Audios and Visuals, 1962. Kit. Two teacher's manuals, one 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one filmstrip, one pin pointer, one wall chart.
$33.00. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: K-4. *Not recommended.*

As with the other four Teaching Audios and Visuals kits reviewed, this was dull, ineffective, and out of date. The Spanish narration was jarring and unpleasant.

LOS CUENTOS DEL VIEJO Y SABIO BUHO. SVE, n.d. Kit. Six filmstrips, three cassette recordings, teacher's guide, and script.
$80.00. Source: SVE.

BEST COPY AVAILABLE

Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase*

The packaging and filmstrips were done by SVE; QED was the producer of the cassettes in Spanish and of the scripts. Titles in this set are *Un caracol llamado Veloz; Excusas tontas; la abejita trabajadora; Carlitos la ardilla listada; La sorpresa del Dr. Cazador;* and *La graduación en la academia de obediencia.* The purpose of these filmstrips is to develop character education such as care for and feelings of one's peers, the "work ethic", good citizenship, and good habits. They were also used during Spanish for Spanish Speakers for vocabulary enrichment. Kit may also be purchased in English or the tapes in English can be purchased individually for $6.00 each.

Some teachers felt the vocabulary to be somewhat difficult for most first graders and that explanations were needed. This does not negate the usefulness of the item.

WALT DISNEY SERIES. Walt Disney Productions, n.d. Kit. 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings with storybook. In English.
$1.25 each. Source: BES.
Dewey: E. Grade level: K-6. *Second Purchase.*

Three little pigs; Winnie the Pooh & Tigger; Winnie the Pooh & the honey tree; Sleeping beauty; Pinocchio; Peter Pan and Wendy; The aristocats; Lady and the tramp; Mickey Mouse, the Brave little tailor; Little red riding hood; More jungle book; Hansel & Gretel; The grasshopper and the ants; Goldilocks and the three bears; 101 dalmatians; Dumbo; Snow White and the seven dwarfs; Cinderella; Alice in Wonderland; Bambi; Mary Poppins; It's a small world.

The English versions of the same 22 titles published in Spanish and reviewed in the second entry following were purchased for the English speaking portion of the dual language program. As with the Spanish titles, they were popular and the only complaint was having just one copy of the book to go with the record.

These kits can be purchased almost anywhere, but perhaps a Disney distributor would be more likely to have all the titles desired.

As with the Spanish versions, the content of the stories has been "disneyfied." Their level of popularity is high. Teachers using the kits found that the children wanted to hear the same record at least twice — once in each language — and purchase of the same titles in Spanish is recommended.

NTC WALT DISNEY KITS. Walt Disney Productions, n.d. Kit. Ten 24-page storybooks, one 7" 33⅓ r.p.m. disc recording, and one doorknob hanger per kit. $10.00 each.
Dewey: 468.7. Grade level: K-6. *Third Purchase.*

Blanca Nieves y los siete enanos; Peter Pan y Wendy; La noche de las naríces frías; Alicia en el país de las maravillas; Mary Poppins; Ricitos de oro y los tres osos; Los tres cochinitos; Pinocho; El libro de la selva; Que pequeño es el mundo; Caperucita Roja; Dumbo; Los aristógatos; Mickey Mouse, el sastrecillo valiente; Saltín y las hormigas; Winnie Puh y el árbol de miel; Winnie Puh y Tigger; Hansel y Gretel; Bambi; La bella durmiente; La dama y el vagabundo; La cenicienta; Travesuras de una bruja; Veinte mil leguas de viaje submarino; Aladino y la lampara maravillosa; El patito feo; El hermano rabito y el muñeco de brea; El mago de Oz; los músicos de

92.

BEST COPY AVAILABLE

Bremen; Mickey y las habichuelas; Rapunzel; La familia Robinson; La isla del tesoro; Simbad el marino.

National Textbook Company has put together a series of Disney materials in Spanish so that they can be used as teaching materials. Each $10.00, kit comes with ten copies of one title, one recording, and a door knocker. Used in the classroom as a listening station activity, these items achieved great popularity. Although the Spanish was too difficult for first graders to read along, they enjoyed looking at the pictures. As the dual language program advances in grade levels, other children will be able to read along, and as we all know, interest in Disney materials never lags. These are useful supplementary materials. The price seems reasonable, and NTC has certainly taken the trouble out of finding enough copies of one title to enable usage.

WALT DISNEY SERIES. Walt Disney Productions, n.d. Kit. 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings with storybook. In Spanish.
$1.25 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-6. *First Purchase.*

Los tres cochinitos; Winnie Puh y Tigger; Winnie Puh y el árbol de miel; La bella durmiente; Pinocho; Peter Pan y Wendy; Los aristógatos; La dama y el vagabundo; Mickey Mouse, el sastrecillo valiente; Caperucita Roja; El libro de la selva; Hansel y Gretel; Saltín y las hormigas; Ricitos de oro y los tres osos; La noche de las narices frias; Dumbo; Blanca Nieves y los siete enanos; La cenicienta; Alicia en el pais de las maravillas; Bambi; Mary Poppins; Que pequeño es el mundo.

The above titles have been available in English and in Spanish for some time. As are all Walt Disney materials, they have proven to be extremely popular with children and teachers. The source for these materials is Bilingual Education Services in South Pasadena, California. Acquisition of these materials in Spanish has long been a problem, but BES seems to have a good stock.

These 7" recordings with their paperback version of the story in the record case were used by the SSS portion of the dual language program in the kindergarten and first grades. All 14 pilot schools had the opportunity to use several titles and the only criticism was "there was only one copy of the book." National Textbook Company has packaged some of these Disney kits in Spanish in sets of 10 books with one record for $10.00. If more than one copy of the book is desired, NTC packaging might be preferable to the one book and one record packaging.

As for content, these materials are mostly children's classics (see title listing), that have been "disneyfied" and should be handled as such. However, interest level is high and purchase is recommended.

DOÑA CIGARRA; DOÑA ZORRA. Laguna Language, 1968. Kit. Two filmstrips, two student books (one English, one Spanish, one cassette recording, two teacher's guides.
$28.00. Source: Kenworthy.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

Titles in this kit are Doña Zorra y Doña Cigueña (The fox and the stork), and Doña Cigarra y Doña Hormiga (The ant and the cricket). Developed to teach the Spanish language and to introduce various aspects of the Hispanic culture. The program follows the pattern of audio-lingual progression; 1) listening, 2) speaking, 3) reading, 4) writing. Most effective usage is for Spanish as a Second Language classes. Can be used with groups or as an individual activity.

BEST COPY AVAILABLE

EARLY CHILDHOOD EDUCATION. Southwest Films, n.d. Kit. Four teacher's guides, four filmstrips, eight 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$76.00. Source: NTC.
Dewey: 371.97. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

Let's stay healthy; Let's live safely; Let's use numbers, and *Let's eat properly.* Used in science and health, math, social sciences, in both English and Spanish. The Mexican American children are presented realistically, and students can relate. The filmstrips are clear with exception of the one on food in which it is very hard to tell what the food items are. Being recorded in both languages makes this item very useful in the dual language program because it can be used by all teachers.

EN LA ESCUELA. Teaching Audios and Visuals, 1962. Kit. One 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one filmstrip, one wall chart, one pin pointer, two teacher's guides.
$33.00. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *Not recommended.*

Recommended for non-Spanish speakers only. Most evaluators found it to be dull, too repetitive, and the Spanish was too Castillian. Children thought the narrator had a lisp. Other available materials are better.

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Kenworthy, 1968. Kit. Four filmstrips, three 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, and four books.
$48.00. Source: Kenworthy.
Dewey: 428.7. Grade level: K-4. *Third Purchase.*

Kenworthy has taken four of the Laguna Language Series and combined them to make up this particular kit in English. *The three bears; Little red riding hood; The pied piper;* and *The four singers of Guadalajara* were chosen. The subtitle of this kit is Audio-Visual folk stories program, (see-hear-speak and read-along series). Really not very desirable if one has already purchased these titles in the bilingual version. There one receives the recording in both languages and the reader in both languages. Several of these titles have already been purchased for the dual language program. Check school holdings before ordering.

EXPLORATIONS IN FINE MOTOR SKILLS AND LETTER PRINTING. Denoyer-Geppert, 1972. Kit. Alphabet blocks, letter flash cards, picture cards, one puppet, one teacher's guide.
$28.00. Source: DG.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Not recommended.*

As with *Explorations in gross motor skills,* the evaluators did not care for this particular kit either. It was found to be confusing, ineffective, and less than adequate.

EXPLORATION IN GROSS MOTOR SKILLS. Denoyer-Geppert, 1972. One puppet, one teacher's guide, five picture plates, 26 plastic alphabet blocks.
$28.00. Source: DG.
Dewey: 372.21. Grade level: K. *Not recommended.*

As with the other Denoyer-Geppert kits in this same program, this item also met with lukewarm or cold reactions from evaluators. Too many items on the blocks confused the chidlren and all the evaluators felt the price to be exhorbitant for the materials it contained. Other materials are available which accomplish the same purpose for less.

BEST COPY AVAILABLE

EXPLORATIONS IN LETTERS AND NUMBERS. Denoyer-Geppert, 1972. Kit. One puppet, one teacher's guide, 36 plastic laminated letter and number mats, 18 cards.
$28.00. Source: DG.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Not recommended.*

In using these materials, evaluators found them to be resented by brighter students. The slower groups used them for reinforcement and they were found to be adequate, but really not very desirable. For the concepts taught and the materials included, too expensive! Too many other introductory letter and number materials available that are better and not so expensive.

EXPLORATIONS IN NUMBER CONCEPTS. Denoyer-Geppert, 1972. Kit. Ten number fold cards, one teacher's guide, red and blue plastic blocks.
$28.00. Source: DG.
Dewey: 511. Grade level: K-2. *Not recommended.*

It is unfortunate that each of these "exploration" kits was found to be wanting. Although a good way to teach number concepts, blocks can be purchased for much less. Not recommended.

EXPLORATIONS IN SHAPE, COLOR, AND SIZE. Denoyer-Geppert, 1972. Kit. One puppet, plastic shape and color blocks, four teacher's guides, alphabet/number cards.
$28.00. Source: DG.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Not recommended.*

Plastic blocks and number and alphabet flash cards are available in great abundance, inexpensively. One could buy similar materials to teach the same concepts for much less. Not recommended.

EVEN YELLOW CARS HAVE TO WAIT IN LINE. Urban Materials, 1972. Kit. One filmstrip, one cassette recording, and one teacher's guide.
$17.50. Source: UMM.
Dewey: 371.97. Grade level: K-4. *First Purchase.*

In English and Spanish. The story of a Puerto Rican family in New York City and in Puerto Rico. About patience, environment, and taking turns. Good for social studies, language arts, character development, and to teach observational skills. Teacher's guide very helpful in each of the UMM kits.

FOLKWAYS SCHOLASTIC KITS. Folkways Scholastic. Kit. One 7" 33⅓ r.p.m. disc recording/book(s).
$1.95-$2.25 each. Source: FS.
Dewey: Easy. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

Tikki Tikki Tembo; Just in time for the king's birthday; Clifford's tricks; That's what friends are for; Benjamin Budge & Barnaby Ball; Three little pigs; Emperor's new clothes; Too much noise; Georgie; Bread and jam for Frances; Madeline's rescue; Caps for sale; Jack and the beanstalk; The biggest bear; Lentil; Old MacDonald had a farm; Curious George rides a bike; Georgie and the robbers; Curious George takes a job; The bigger giant; Rich cat, poor cat; City mouse, country mouse; A bargain for Frances; The tale of Peter Rabbit; The three billy goats gruff; Henny Penny; Clifford the big red dog; Clifford gets a job; Indian Two Feet and his horse; Charlie the tramp; I know an old lady; Benny's nose; The boy who would not go to school; The three bears. A series of titles was ordered to introduce these kits to the schools not served by central libraries. Many teachers were not familiar with them. They are standard library titles that have been recorded on a 7" 33⅓ r.p.m. LP, and are packaged with one paperback copy

BEST COPY AVAILABLE

of the book. The only objection was to having only one copy of each book. Their usefulness would have been greatly enhanced by having had enough copies of each title for a listening station. Extra copies of each title are available in paperback from Scholastic and can be purchased individually. The reading levels of the titles vary. However, the children can still look at the pictures as they listen to the recording. These materials are in English.

FRANCES SERIES SPANISH VERSION. BFA, 1971. Kit. Six filmstrips, one teacher's guide, three cassette recordings (in Spanish).

$69.00. Source: BFA.

Dewey: 468. Grade level: 2-4. *Second Purchase.*

"Francisca" is introduced to the Spanish-speaking world thanks to BFA. The six titles included in this series are *Una hermanita para Francisca* (a baby sister for Frances); *Pan y conserva para Francisca* (Bread and jam for Frances); *La hora de acostarse para Francisca* (Bedtime for Frances); *Un cumpleaños para Francisca* (A birthday for Frances); *Una ganga para Francisca* (A bargain for Frances); *Los mejores amigos de Francisca* (Best friends for Frances). Tapes are also available in English. Both could be purchased so that kit would be bilingual. Very well done. Frances shines through with great clarity. Good for language development and vocabulary enrichment in Spanish.

EL FRIJOLITO SALTON. EMC, 1953-67. Kit. One book, 156p., six cassette recordings.

$38.25. Source: EMC.

Dewey: 468. Grade level: 9-12. *Not recommended.*

A Mexican jumping bean takes us on a tour of Mexico and then on to Los Angeles, California, where he meets his sad end in this Spanish enrichment kit. The language used in the book is so erudite as to be almost useless. For very advanced high school or college Spanish language students only.

LA GALLINA FINA. Studyscopes, 1963. Kit. One filmstrip, one cassette recording, one teacher's guide, and script.

$14.95. Source: Wible.

Dewey: 398.2 Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Sound was poor and story not told in sequence — whether error was technical or just poorly done could really not be ascertained. The filmstrip was well received, and when the story was narrated by the teacher from the script in Spanish, students enjoyed it very much. Vocabulary enrichment in Spanish.

I HEAR A RHYME. Eye Gate House, n.d. Kit. Eight filmstrips, four cassette recordings, one teacher's guide.

$63.00. Source: EGH.

Dewey: 372.6. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

Very good — contains all rhyming families. Sound is good. Enough examples of each type to really make it useful. Good to enrich the English phonics program in the second and third grades, or when one is working with sounds in ESL.

I TALK, I THINK, I REASON. Bowmar, 1970. Kit. Three filmstrips, one cassette recording, one teacher's guide.

$25.99. Source: Bowmar.

Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Not appropriate.*

Communicating with others; Searching for answers; Learning in many ways. Although the quality of the filmstrips and cassette was excellent, evaluators felt the same objectives could be met in other less expensive ways. The material is in English only and when used in Spanish language arts blocks translated by the teachers, student reaction was not favorable.

02 :

BEST COPY AVAILABLE

I WANT TO KNOW/QUIERO SABER. Educational Activities, 1973. Kit. Six cassette recordings, six sets of student's primary bilingual learning books, five workbooks, one set of flashcards, one teacher's guide.
$99.50. Source: CMC.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

As is, the set would be very useful for English monolinguals to be introduced to Spanish and vice-versa. The art work in the workbooks and on the flashcards is excellent. The cassettes are clear and very effective. The kit only comes with enough materials for five children, but extra sets of the primary bilingual learning books and workbooks can be ordered. This kit is well done, effective, and helpful in both the ESL and SSL portions of the bilingual program. One per school could be shared and should be very helpful.

LEONARDO EL LEON Y RAMON EL RATON. National Textbook Co., 1972. Kit. One book, English/Spanish, one 7" 33⅓ r.p.m. disc recording, one filmstrip.
$11.75. Source: NTC.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Leonard the lion and Raymond the mouse take the place of the "lion and the rat" in this bilingual version of the fable. Mr. Saavedra narrates with creativity as he roars and squeaks delightfully. The illustrations are amusing. Valuable to both the Spanish and English language arts blocks of a bilingual program. Reasonable price. Only fault seemed to be lack of sound effects and music, but the voice pacing and clarity of expression make up this shortcoming.

LEARNING WITH LAUGHTER. Scott Educational Materials, n.d. Kit. 54 kits each containing one cassette recording, one filmstrip, one or two posters, two lunch bags, one card game, one teacher's guide, and manipulatives.
$20.00 each. Source: Scott.
Dewey: 372.6. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

This is a series of 54 individually packaged kits containing filmstrips, cassettes or recordings, posters, games, manipulatives, and teacher's guides. The packaging is good — sturdy, colorful, good size and shape for storage. The posters are sturdy and plastic coated which protects them from bending and cracking. The card games are also sturdy and have a coating which can be wiped clean with a damp rag.
Learning with Laughter is a series of English multimedia kits designed to be used as a supplement to the primary reading program. The program is designed to introduce, instruct, enrich, or reinforce word-analysis skills, phonics, and sight vocabulary skills. The series is divided into five major groups of reading skills: 1) alphabet, 2) consonants, 3) vowels, 4) inflectional endings, and 5) high frequency words. The program is comprised of colorful, commercial "Sesame Street" -type cartoon filmstrips accompanied by cassettes or recordings written and performed by the creative comedy team of Bill Skiles and Pete Henderson. Mrs. Jacqueline Chaparro, Coordinator of English and Language Arts Early Childhood Education for the San Diego County Department of Education, served as consultant for the series. Each of the 54 kits is independent of the others and can be utilized as a unit of its own. Each lesson begins with an introduction to the letter, letters, or words involved in the presentation. Then a story of several short episodes follows to reinforce the idea presented. Some of the longer lessons that cover several letters or sounds may be shown in two sessions. The teacher's guide that accompanies each kit offers a variety of entertaining and instructive activities to be used as follow-up. Each guide also includes a set of behavioral objectives.

BEST COPY AVAILABLE

Learning with Laughter was used by teachers in Grades kindergarten through four. Use was also discovered by other areas such as resource room, Braille classes, ESL classes, reading aides, and speech teachers. Each grade level or special area had unique ideas as to how the skits could be used effectively in its areas. Many teachers noted their pupils humming some of the songs or repeating chants included in the presentations. The kindergarten teacher noticed the children using some of the new words presented in the lessons. Color, humor, and music can add a spark to any school day. Children and teachers alike are intrigued by "Rotten Red, Jabbering Jugjumper, Frankie Frog, and Shirley Shoutland."
Negative responses from teachers: no script — which made it difficult to keep up with the fast paced sound track. It is necessary for the teacher to acquaint herself with the strip before the presentation. "Too much fun", was the comment of one teacher. "The children won't take learning seriously."

Highly recommended for English language arts.

ANNE MORRISON, *Librarian*
Houston School

THE MAGICAL COQUI. Urban Media Materials, n.d. Kit. One filmstrip, one cassette recording, and one teacher's guide.
$17.50. Source: UMM.
Dewey: 371.97. Grade level: K-4. *First Purchase.*

In English and Spanish. A magical frog, a little boy, rural Puerto Rico, and a moral about wishing for things that may cause harm to others are combined to make an interesting story. Used during language arts, social sciences, character education, and science (covering frogs and tropical storms), in both English and Spanish. The open endedness leads to oral language development.

MEDIOPOLLITO. Study Scopes, n.d. Kit. One cassette recording, one filmstrip, one teacher's guide.
$14.95. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

The Spanish language drills were effective when used in a Spanish as a Second Language group and very dull for the Spanish-dominant child. Both groups enjoyed the story as a storytelling activity and it increased vocabulary for both groups. However, other more effective material is available.

MI CASA. Teaching Audios and Visuals, 1962. Kit. Two teacher's guides, one filmstrip, one 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one wall chart; one pin pointer.
$33.00. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-4. *Not recommended.*

Although it fills a need for a young adult or adult non-Spanish speaker, this was found to be dull and very unappealing to children. The Spanish narration was much too Castillian for Southwestern usage.

MI FAMILIA. Teaching Audios and Visuals, 1962. Kit. One teacher's manual, one pin pointer, one wall chart, one 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one filmstrip, one *Spanish for Beginners* teacher's manual.
$33.00. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-4. *Not recommended.*

Familial relationships are confusing at best and introduced in a foreign language can really get complicated. This kit did little to clarify the situation and even confused native Spanish-speakers.

BEST COPY AVAILABLE

MI PUEQUEÑA CIUDAD. Teaching Audios and Visuals, 1962. Kit. Two teacher's guides, one 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one pin pointer, one wall chart.
$33.00. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-4. *Not recommended.*

Recommended for usage in a Spanish as a Second Language class. The naming of all parts of the city was helpful to the children. However, the Spanish on the recording is too Castillian for the Southwest and the narrator's voice is most unpleasant.

MIRA, MIRA MARISOL. Scholastic, 1972. Kit. One filmstrip, one 7" 33⅓ r.p.m. disc recording, one teacher's guide.
$17.00. Source: FS.
Dewey: 372.21. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

One of a five part series about children which has been produced by Scholastic. This item covers the life style of a Spanish-surnamed child. It contains such topics as being part of a large family; shopping with mother; and playing together.
Children readily identified. Useful in teaching cultural awareness. In English.

MOTHER GOOSE SONGS. Bowmar, 1971. Kit. Two filmstrips, one cassette recording, ten student booklets, one large chart tablet with words and illustrations.
$51.30. Source: Bowmar.
Dewey: 398.8. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

This kit on Mother Goose songs was extremely popular with the kindergarten teachers who evaluated it. They do so much work with nursery rhymes that it was a very helpful tool. It was also used in Grades one and two for recreation and once for a reading group. The students read the words in the booklet and then saw the sound filmstrips and sang the songs. All were startled at the price and felt they could do nursery rhymes on their own. General consensus — "nice to have, but not a must!" Not recommended for classroom purchase, but a library could have one on hand to lend to more than one classroom.

The materials can be used in English as a Second Language and in the English block of the day.

NUMBERS, NAMES & COLORS. Scott Foresman, 1971. Kit. Five filmstrips, ten number charts, a set of numbers, names, and colors flash cards.
$35.00. Source: Scott.
Dewey: 372.4. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

An inexpensive set produced by the *Learning with Laughter* people — Jam Handy, which covers several basic concepts — colors, numbers, and nouns for many objects. Used to present new materials as well as to drill on old skills, they were found to be very effective. Could easily reinforce materials presented in an ESL class. Catchy tunes and humorous illustrations added to the appeal, and teachers preferred this over other similar items. In English.

PACO AND HIS PAINTING PALS. Urban Media Materials, 1972. Kit. One filmstrip, one cassette recording, and one teacher's guide.
$17.50. Source: UMM.
Dewey: 371.97. Grade level: K-4. *First Purchase.*

In English and Spanish. Paco teaches his pals the meaning of cooperation. Painting is their area of cooperation, and color concepts also are introduced. Evaluator reaction was very favorable. Language arts, ESL, SSL, and SSS all used it. Possibilities for use include social sciences (how people live in rural areas) and art. Well worth the price.

030

BEST COPY AVAILABLE

PARA CHIQUITINES. Bowmar, 1969. Kit. One hardbound book, three 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings.
$12.14. Source: Bowmar.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

These materials have been very popular with teachers and children for several years. The kindergarten through first grade teachers in the dual language program were most pleased with the shortness of the verses and the catchy tunes. The illustrations in the book were also very popular. The three recordings can be purchased separately with paperbound booklets to accompany them. These three booklets were bound together to make the hardbound *Para Chiquitines*. The titles are *Versitos para chiquitines; Cancioncitas para chiquitines;* and *Juegos meñiques.*

PEREZ Y MARTINA. CMS, 1966. One cassette recording, one hardbound book.
$11.45. Source: MBC.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

The cassette is in English and Spanish and was combined with a copy of the book by Pura Belpré so that it could be seen as well as heard. The diction is clear; music is appropriate. All in all, it should be a welcome addition to any collection.

PIÑATA. Scholastic, 1972. Kit. One filmstrip, one cassette recording, and one teacher's guide.
$12.75. Source: FS.
Dewey: 372.21. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

One of a five-part series produced by Scholastic on families. This particular kit covers a Mexican American family and its life style in Phoenix, Arizona. The children related and learned how other Mexican American children live in other places. One evaluator objected violently to a frame because it showed them eating with their hands. In viewing, it was noted that oranges were peeled, and tortilla masa was kneaded with the hands; then, at dinner, the tortilla was used as a pusher and a spoon, which happens to be a custom of the culture and certainly is not objectionable.

RHYTHMS IN READING. Bowmar. 1971. Kit. 12 books, 12 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, one song book.
$119.00. Source: Bowmar.
Dewey: 372.6. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

Used for language arts, finger plays, action games and music, this kit has enriched many subject areas. Divided into the 12 months of the year, it contains seasonal and holiday materials. Excellent source material for holidays and seasons. Good for calendar awareness. Used by both portions of the dual language program. A must for everyone. Perhaps one per school — centered in the library — would make the cost seem less prohibitive. In English.

SMOKEY BEAR AND LITTLE MARCY. QED Productions, 1970. Five filmstrips, three 12" 33⅓ r.p.m. disc recordings, one teacher's guide.
$52.50. Source: QED.
Dewey: 372.21. Grade level: K-6. *Second Purchase.*

This particular kit was used from kindergarten through Grade six during social sciences, science, character education, and health. Although the recordings are in English only, the reaction was extremely favorable. The illustrations on the filmstrip appealed greatly and each evaluator expressed a wish for this kit in his school. The Spanish-speaking child seemed to have gotten as much from the set as the English speaker. The material was such that the teachers went out of their way to translate, explain, and show it more than once. A Spanish translation of this item on the part of the producer would be received with great enthusiasm. Although it has no direct bearing on a Spanish language arts block, the usage for other phases of a child's day would certainly justify purchase.

031

BEST COPY AVAILABLE

TADPOLE SET 1. Inside Out Productions, n.d. Kit. Five cassette recordings, five filmstrips, one teacher's guide. $78.50. Source: DG.
Dewey: 372.1. Grade level: K-1. *First Purchase.*

Playing on the child's natural sense of discovery, these open-ended filmstrips cover concepts of motion and shape, time and change. Titles of the filmstrips are *Round is the way things go; A doughnut is a hole with something to eat all around it; Who needs pointy shapes? Yipes! Stripes!; Nothing stays the same.* The sound effects, excellent photography and concepts covered make this a very useful kit for kindergarten in promoting self-awareness, for increasing language skills, and increasing visual discrimination. The teacher's guide gives goals and objectives and suggestions for use, as well as a script of the narrative which would facilitate translation into Spanish.

TADPOLE SET 2. Inside Out Productions, n.d. Kit. Five cassette recordings, five filmstrips, one teacher's guide. $78.50. Source: DG.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *First Purchase.*

This kit covers relationships of space and size as well as concepts of locomotion and direction. The photography and sound are excellent. Children portrayed are multi-ethnic, and this becomes useful in that more children related to the concepts introduced. Titles in this series are *Can you see the empty?; Up to here ; How do you get there; Finding your way;* and *Far apart.* They were used for social sciences and language arts. These filmstrips are open-ended, non-sequential, and non-captioned. They could certainly be used in the Spanish portion of the dual language program. The audio portion is in English with very lively sound effects which the children enjoyed tremendously.

Recommendations were many for use in kindergarten and the first month of first grade. They did feel the price to be a little steep, but perhaps one set so that they could share?

TEACHING CHILDREN VALUES. Educational Activities, 1966. Kit. Two filmstrips, one 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, and teacher's guide.
$18.95. Source: EA.
Dewey: 395. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Titles of the open-ended stories are *The winner; John ny goes to the store; Pat's ambition; Shots without tears; Clean up time; A birthday present; Chatterbox; Taking turns; The paper drive; The new neighbor; Jeff and the stray collie;* and *A litter of kittens.* They are very useful for character education. When used for oral language development, children responded quite well. Could be used in ESL as well as the English language arts block. A Spanish language recording would have increased the value greatly.

TEACHING GOOD MANNERS AND BEHAVIOR THRU UNFINISHED STORIES. Activity Records, 1966. Kit. Two filmstrips, one 12" 33⅓ r.p.m. disc recording, one teacher's guide.
$18.95. Source: EA.
Dewey: 395. Grade level: 3-6. *Not appropriate.*

Consisting of ten stories titled *Litterbug; The candidate; Lazy ears; After the accident; Telephone talk; At the cafeteria; Library lesson; The misfit; Sleepy Sam; Careless Sarah.* Each story leads to open discussion on possible solution to the problems. Most are too sophisticated for primary grades, but they were found to be useful in the upper grades. Activities in language arts such as listening, observing, writing and speaking were stimulated by these stories. All are in English.

BEST COPY AVAILABLE

TINA LA TORTUGA Y CARLOS EL CONEJO by Dorothy S. Bishop. National Textbook Co., 1972. Kit. One book English Spanish, one 7" 33⅓ r.p.m. disc recording, one filmstrip.

$11.75. Source: NTC.

Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

The hare and the tortoise meet again in this fable with slight variations, such as incorporation of a Spanish "dicho" as the moral. Part of the Bilingual Fable series by National Textbook, this also has excellent narration by Mr. Carlos Saavedra. The Spanish is clear, not read too quickly, and all the children understood and enjoyed it.

TOO, TOO, TOO HOT. Urban Media Materials, 1972. Kit. One filmstrip, one cassette recording, and one teacher's guide.

$17.50. Source: UMM.

Dewey: 371.97. Grade level: K-4. *First Purchase.*

A child from Santo Domingo teaches her classmates how the weather helps a palm tree grow. This kit was used as a science lesson about weather and plant life, in English and Spanish, by both portions of the dual language program. The teacher's guide was rated highly by evaluators because of the many suggested activities and vocabulary.

VAMOS A VER! EMC, 1971. Kit. Five cassette recordings, one teacher's guide, one student booklet.

$40.50. Source: EMC.

Dewey: 468.7. Grade level: 6-12. *Not appropriate.*

A mystery thriller in Spanish in 20 short episodes which are clear, concise, and short enough to be understood by beginning Spanish students at the junior high, high school level. Fast paced and snappy — could certainly be used to enrich a Spanish curriculum for the non-Spanish speaker.

WHO'S WHO AT THE ZOO. Creative Tapes, 1973. Kit. One cassette recording, one filmstrip, teacher's instructions.

$11.50. Source: CMC.

Dewey: 372.6. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

To be used in a basic reading enrichment, this kit takes children on a vowel, consonant, and rhyme tour of the zoo. Animals, sounds, birds, and rhyming can all be learned from this kit, either as a group activity or individually. Good enrichment activity for language arts in English.

WORD GAMES ON PHONOGRAMS by Evelyn Keisman. Filmstrip House, n.d. Kit. Ten filmstrips, five 7" 33⅓ r.p.m. disc recordings, 40 spirit duplicating masters, script book.

$65.00. Source: FH.

Dewey: 372.4. Grade level: 2-4. *Third Purchase.*

Through visual symbols, sound effects and words of the narrator, this program elicits participation and response in these word games. Concerned mostly with consonant substitution at the beginning and at the end of single syllable long vowel and short vowel words, they require the child to join in and play the game.

THE WORLD AROUND ME. Bowmar. 1970. Kit. Three filmstrips, one cassette recording, one teacher's guide.

$25.99. Source: Bowmar.

Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Not appropriate.*

The expanding world; The beautiful world; The everyday world. In English only, but above average in quality. Well organized commentary, the language is simple and understandable. Overview at the end of each presentation was appreciated; however, it was not very well recieved when traslated by evaluators into Spanish.

BEST COPY AVAILABLE

Slides, Transparencies

DIMENSION, DIRECTION, AND CONDITION. Educational Direction. 1969. Transparencies. Spirit master, teacher's guide, 14 transparencies.
$45.00. Source: Scott.
Dewey: 152.6. Grade level: K-3. *Not appropriate.*

Used to develop oral communication, listen, follow directions, and to teach the concepts of dimension, direction, and condition, these proved to be very effective. However, the use of special equipment — the the visu-book stage — seemed to upset things, and material usage became difficult and hardly worth the extra effort needed for effective presentations.

DOWN THE MATH PATH — BASIC ADDITION AND SUBTRACTION. Scott Foresman, 1970. Transparencies. 36 frame transparencies.
$75.00. Source: Scott.
Dewey: 511.07. Grade level: 1-3. *Not recommended.*

A series of transparencies which confused rather than aided. Different concepts were found on the same transparency. There seemed to be very little sequential order and on the whole they were ineffective. Many other visual aids are available which give basic addition and subtraction facts without confusing.

DOWN THE MATH PATH — SETS. Scott Foresman, 1969. Transparencies. 36 frame transparencies, one teacher's guide, one 7" 33⅓ r.p.m. disc recording.
$71.50. Source: Scott.
Dewey: 511.07. Grade level: 1-3. *Third Purchase.*

This set would be useful in teaching counting in English and Spanish, as well as the concept of sets. Of the 36 transparencies, only 11 have words in English. The rest could be used in the Spanish language arts block. The recording is in English, which limits its usefulness. The transparencies are sequential but do not have to be used in sequence, and the illustrations are clear and colorful. This set would find most use in the K-3 arithmetic program.

GETTING THINGS IN ORDER. Educational Direction, 1970. Transparencies. Teacher's guide and transparencies.
$45.00. Source: Scott.
Dewey: 152.1. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Could be used in English and in Spanish language arts for reading readiness and on story progresion. Once again evaluators felt the same concepts could be taught and same objectives achieved with other, less expensive materials.

HOURS, DAYS AND MONTHS. Educational Direction, 1971. Transparencies. Duplicating masters, teacher's guide, and 14 transparencies.
$45.00. Source: Scott.
Dewey: 529. Grade level: K-4. *Third Purchase.*

For a second third grade unit on learning time, this might be rather effective. The child has the opportunity to participate through the work from the duplicating masters. Usefulness does not justify cost, because there are other materials less expensive that teach the same concepts.

BEST COPY AVAILABLE

IDENTIFYING COLORS. Educational Direction, 1971. Transparencies. Teacher's guide and transparencies.
$45.00. Source: Scott.
Dewey: 701.8. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

Fun way to teach colors — could be used in either language. Expensive in relationship to potential use.

MEXICAN AMERICANS IN TEXAS HISTORY. Creative Visuals, 1971. Transparencies. 12 transparencies and one teacher's guide.
$27.50. Source: Demco.
Dewey: 301.45. Grade level: 7-12. *Third Purchase.*

Not very colorful or clear. Used during Texas History Week, Mexican American Week, and in a Texas history class, they did fill a great need. The objective of the series is to bring to light historical figures with whom the student of Mexican American descent can identify.

NATURALEZA Y SOCIEDAD, 1o. y 2o. Curso. Ediciones S.M., 1971. Slides.
$44.75 each. Source: BES.
Dewey: 372. Grade level: K-2. *Not appropriate.*

Four sets of slides on the topics of nature and society divided into first course and second course. These slides come in plastic sleeves with a slot for each slide. Nice packaging is not all one would want for $45.00 per set. The headings for each slide are the same in each set and a great deal of teacher preparation is required before any sense can be made out of them. Although the photography is good, one remains uncertain as to just what is being "taught." The thought behind these slides is fine, but no follow-through on the idea makes them impossible to use without the teacher's guide.

PUTTING THINGS TOGETHER. Educational Direction, 1970. Transparencies. Teacher's guide and transparencies.
$45.00. Source: Scott.
Dewey: 152.1. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Used for visual discrimination, conversation, sentence pattern. Since there are no words on the transparencies themselves evaluators were able to use them during both language arts blocks. However, all felt the price to be exhorbitant and would hesitate to recommend purchase.

SIZE, POSITION AND ORDER. Educational Direction, 1969. Transparencies. Spirit master, teacher's guide, transparencies.
$45.00. Source: Scott.
Dewey: 152.1. Grade level: K-3. *Not appropriate.*

Transparencies are clear and a good teaching aid. The ditto masters proved to be a good check as to whether the children absorbed the materials presented. Concepts can be taught in English and in Spanish, but the usage does not justify the cost. Same concepts can be taught using materials already in the room.

BEST COPY AVAILABLE

Games, Models

ALPHA CHART FUN. Trend, n.d. Game. One master chart, 26 master cards, 26 letter word cards.
$3.00. Source: PDC.
Dewey: 421. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

This game was used to stimulate interest in letter recognition in both the English and Spanish language arts blocks of the Dual Language program. During the English block it was also used for phonics. As the word cards are in English, this part of the game could not be used during Spanish. Both bilingual and monolingual teachers found it useful. The children thought it was all a game.

ALPHABET AVALANCHE. Lauri, n.d. Game. Set of capital and lower case crepe rubber letters.
$12.50. Source: PDC.
Dewey: 793.7. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

More than 1,000 capital and lower case crepe rubber letters which were used for letter recognition, spelling, and just for fun. Children place the letters in the proper slots of the bases and thus get some special skills as well. The teacher using this material found it very helpful. It could also be used to teach a major portion of the Spanish alphabet. The only letter that might cause problems is the ñ.

ALPHA-SPACE. Lauri, n.d. Game. 184 capital and lower case letters and six frames.
$7.85. Source: PDC.
Dewey: 793.7. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

A letter puzzle which can also be used as a simple word and sentence builder. It is also an aid in letter recognition, sound-symbol matching, and sequence as well as differentiating between vowels and consonants. Colorful crepe rubber and washable. Can be used in Spanish and English.

BAILE. Didacta, n.d. Game.
$7.50 each. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: 2-4. *Third Purchase.*

Baile de los animales; Baile de disfraces. Mix and match of animal parts and of costumes. Good for visual discrimination and language development skills. No words on puzzle pieces, so although titled in Spanish, they could be used by English-speaking children.

BEFORE AND AFTER - MIX & MATCH. Trend, n.d. Game. 24 two-piece puzzles.
$2.50. Source: PDC.
Dewey: 372.2. Grade level: 1-3. *Second Purchase.*

A matching game for sequence development which can be used in English and Spanish. Can be used by more than one child at a time. Sturdy cardboard, well worth the price.

COLOR & SHAPE BINGO. Trend, n.d. Game. Master cards, master sheet, 36 bingo cards, markers.
$3.95. Source: PDC.
Dewey: 372.5. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

An excellent way to teach colors and shapes to kindergarteners. Can be used either in English or in Spanish. Was very popular activity both with students and teachers in either language.

BEST COPY AVAILABLE

COLOR Y TRAZOS. First, Second, and Third Course. Fernandez Editores, S.A., 1966. Models. Three books of models. unp.
$2.65 each. Source: SLM.
Dewey: 372. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Each book contains 48 units, designed to aid in child development, which consist of "trabajos de iluminar; ejercicios musculares; rimas y canciones; and actividades creadoras". Pages can be removed from the book for the child to color or cut out. Brief verses acompany each page as do suggested activities for each unit. Good primary and kindergarten enrichment resource materials.

CONSONANTS MIX 'N MATCH. Trend, n.d. Game. 20 three-piece puzzles.
$3.00. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

For consonant sounds, each of these puzzles consists of a letter and two pictures of things that start with that consonant sound. The items pictured are related to the English letter sound only. Not adaptable to Spanish.

CONTESTE POR FAVOR. Gessler Publishers, n.d. Game.
$0.85. Source: GP.
Dewey: 793.7. Grade level: 6-8. *Not recommended.*

A series of 32 questions on individual cards about common knowledge — if one is Spanish or Latin American educated. Much too difficult for children of the Southwest.

DOMINOS. Didacta, n.d. Game. Ten games.
$2.95 each. Source: BES.
Dewey: 793.7. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

Domino: *Asociación de ideas; Asociación de objetos; De las casas; De los animales; De los coches; De las letras; De los muñecos; De los números; Que hora es? Voces de los animales.* All of these domino association games were very well received. Made of plastic-coated hard cardboard, they are durable, colorful, and attractive. They cover animals, letters, cars, numbers, dolls, objects, animal voices, and more. Children enjoyed them immensely. The only game that did not meet with approval was *Que hora es?* Each one can be ordered individually and is well worth the price. For group and individual use.

FIT-A-CLOCK. Lauri, n.d. Game. Crepe rubber clock with pop-off hands.
$5.50. Source: PDC.
Dewey: 529. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

A crepe rubber clock with pop-off hands and pop-out numbers that was used for the telling time portion of first grade. One teacher used it as a learning game. Children learned to count to 12 and then by fives to 60. All liked playing with the clock and it can be used in both languages.

FIT-A-NUMBER. Lauri, n.d. Game. 51 numerals, three frames.
$2.85. Source: PDC.
Dewey: 511. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

To be used for learning numbers up to 30, these puzzles have ascending, odd, even, descending sequences and extra numerals for forming multiple digit numerals. Each frame also contains elementary math signs. Can be used in Spanish and English number exercises.

BEST COPY AVAILABLE

GAMES. Editorial Novaro, n.d. Game.
$3.95 each. Source: BES.
Dewey: 793.7. Grade level: K-2. *Not recommended.*

Muñequitas Kiddles; Cabaña de la fortuna; El gusano; El zoológico; Bebitas para vestir Pewee; Estrella espacial; Ocho graciosos animales; Dominó de colores; Sopa de letras; Handicap de las Américas.

Each title listed above may be purchased separately. They were sold as a series put together to teach "concepts." They are shoddy and poorly designed. Several paper doll games are included. Purchase not recommended as a series. The *Dominó de colores* was received with great enthusiasm, but it fell apart after two weeks. There are several color domino games produced in the U. S. which are much sturdier, nicer, and not nearly as expensive. Look through toy and game catalogs to find them.

¡HELO AQUI! Gessler Publishers, n.d. Game.
$0.85. Source: GP.
Dewey: 468. Grade level: 4-7. *Not recommended.*

A game played basically like Bingo. Student receives a card with 16 drawings on it and then draws questions out of a box or hat. Fourth through seventh grade Spanish-speakers had no problems with it; however, it was too difficult for the non-speakers.

ITEMS THAT RHYME. Ideal, n.d. Game. 22 items.
$2.20. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: K-3. *Not recommended.*

Containing such things as a shell/bell, chain/plane, house/mouse, it is a tactile, three-dimensional experience in rhyming words. Recommended usage (by Ideal) is with a chart called "Developing Rhyming Words". It was found to be useful even without the chart, but teachers all felt they could do just as well collecting their own "objects that rhyme" without the expense.

JUMBO ALPHA NUMBER. Lauri, n.d. Game. Crepe foam rubber.
$7.50. Source: PDC.
Dewey: 372.7. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

A crepe rubber set of large numerals and capital letters which was used in kindergarten and first grades. Teachers and children enjoyed them. They were used to teach counting and letter recognition. Some children venture into tracing them and thus learn to write them. They are useful in both English and Spanish portions of the dual language program and were used by both. Teachers recommended their durability and quietness as well.

JUMBO ALPHA NUMBER LOWER CASE. Lauri, n.d. Game. Crepe foam rubber.
$7.50. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

Exactly like *Jumbo alpha number* with the only difference being the letters are in manuscript form instead of capital letters. In conjunction with the "Caps" edition, they can be used for spelling activities and letter recognition as well as a variety of other uses.

JUMBO NUMERALS. Lauri, n.d. Game. Numbers 1-10, crepe foam rubber.
$2.75. Source: PDC.
Dewey: 372.7. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

Large rubber numbers for number recognition, perceptual training (they fit into cut-out spaces) and for writing. Could also be used for addition and subtraction drills on an individual basis. Colors are bright — orange and black — and they are washable. The exercises for counting and number recognition could be done in Spanish as well as English.

BEST COPY AVAILABLE

LOTERÍA. Clemente Jacques, n.d. Game. Lotto game in Spanish.
$3.60. Source: NTC.
Dewey: 468. Grade level: 4-7. *Third Purchase.*

Lotería is a bingo game in Spanish — instead of numbers, nouns are used. Children enjoy playing it as much as they do bingo. Increases their vocabulary in Spanish, and since it is a game, the nouns could be translated into English and it could be used in English as well. Words are such that it is too difficult for the primary grades, but it was used successfully with fourth through seventh graders. It can be purchased less expensively in a Juárez supermarket. However, those with no easy access to a Juárez supermarket will have to use a jobber.

LOTERÍA INFANTIL DE ARTES Y OFICIOS. Ediciones RAF, n.d. Game. 30 boards, 28 cards.
$11.95. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: 2-4. *Third Purchase.*

A lotto or bingo-type covering occupations. Useful for vocabulary enrichment, matching skills, and for occupational education which has been extended to the primrary grades. Can be used in English even though the title is in Spanish.

LOTOS. Didacta, n.d. Game. Five games.
$7.85 each. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: K-3. *Not recommended.*

Loto de animales; Loto de lectura; Loto de nuestro cuerpo; Loto de socorrismo; Lotocálcul. Of these five games, only two were well received by evaluators and students: *Loto de lectura* and *Loto de animales.* However, there were not enough cards for more than two players, and the prices were felt to be outrageous. Listed as part of a series called "Juegos educativos." Do not waste your money.

EL MAR. Didacta, n.d. Game. One puzzle, 60 pieces.
$7.85. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: 2-4. *Not recommended.*

A 60-piece puzzle about the sea. Not applicable to the dual language program.

MONOPOLY (JUEGO DE SOCIEDAD). Gessler Publishers, n.d. Game.
$9.95. Source: GP.
Dewey: 793.7. Grade level: 6-9. *Third Purchase.*

This game of *Monopoly* in Spanish was enjoyed by 6, 7, and 8 graders. It increased their vocabulary in Spanish, caused many trips to the dictionary to settle terminology arguments, and occasioned much incidental learning.

NUMBER BINGO. Trend, n.d. Game. One master sheet, master cards, 36 bingo cards, markers.
$3.95. Source: PDC.
Dewey: 372.7. Grade level: 1-3. *Third Purchase.*

For recognition of numbers 1 through 20, counting, number sequence. Up to 36 children can play at one time. It can also be used as a small group activity and as a drill to reinforce skills.

NUMBER CHART FUN. Trend, n.d. Game. 20 master cards, master chart, 20 number words cards.
$3.00. Source: PDC.
Dewey: 372.7. Grade level: K-1. *Second Purchase.*

BEST COPY AVAILABLE

Through counting, matching, and reading these colorful cards, students soon can get all the way to 20 in number concepts. Several games are suggested in the instructions, but the game's flexibility can lead to many creative activities on the part of the children. Counting and matching can be done in English and Spanish; however, the number word cards are in English. It would be very simple to do one's own in Spanish.

NUMBER CONCEPTS MIX 'N MATCH. Trend, n.d. Game. 25 three-piece puzzles.
$3.00. Source: PDC.
Dewey: 372.7. Grade level: 1-3. *Second Purchase.*

Each puzzle has three pieces, one piece with the numeral, one with the corresponding number of dots, and one with the number word in English. Covers numbers 1-25. Very good drill for number recognition.

RHYMING PUZZLE. Ideal, n.d. Game. 64 pieces.
$1.60. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: 2-3. *Third Purchase.*

Misleading title. Items can be matched word to object as well as for rhyming word to rhyming word. Good exercise for word recognition and sound awareness. Useful in the English portion of the dual language program.

RUBBER PUZZLES. Lauri, n.d. Game. 12 rubber puzzles.
$2.85 each. Source: PDC.
Dewey: 793.7. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

A series of rubber puzzles produced by Lauri. The titles are *Pup; Dragon; Train; Plane; Fish; Tug; Easter Egg; House; Car; Truck; Pony;* and *Clown.*

These particular puzzles are neither better nor worse than any other variety. They are made of crepe rubber, are washable and quiet, and each piece is a different color. The teachers appreciated the quietness of rubber.

SCRABBLE EN ESPAÑOL. Gessler Publishers, n.d. Game. Scrabble board, wooden letters, chips, four chip holders.
$5.99. Source: GP.
Dewey: 468. Grade level: 4-8. *Third Purchase.*

For spelling, vocabulary, and just plain fun for the older child and for young adults and adults. Recommended as a library purchase for classroom and home check out.

SEQUENCE BINGO. Trend, n.d. Game. Master sheet, master cards, 36 bingo cards, markers.
$3.95. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: 1-3. *Third Purchase.*

A fun game which is used for letter recognition, sound discrimination, and left-to-right sequence. Well made, inexpensive, and effective. Children enjoyed playing this game.

LAS SIETE FAMILIAS. Gessler Publishers, n.d. Game.
$1.10. Source: GP.
Dewey: 468. Grade level: 4-6. *Third Purchase.*

Used for recreational purposes during Spanish classes by students seeking vocabulary enrichment through fun. Includes card deck with not too many instructions. If additional games in Spanish are needed, then purchase.

BEST COPY AVAILABLE

TRABAJOS EDUCATIVOS BIBLIOFESA, First, Second, and Third Grades. Fernández Editores, 1966. Models. Three books of models.
$3.95 each. Source: SLM.
Dewey: 372. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

"Para el jardin de niños y pre-primaria." Three very useful books of models on cardboard which can be cut, pasted, folded, colored, and assembled. Can be used in language arts, science, social sciences, and for art activities. Recommend one of each on hand for teachers to use as examples of what can be done. Each volume consists of 48 different models and activities with songs, riddles, and rhymes included.

TRAJES REGIONALES. Didacta, n.d. Game. One puzzle.
$7.50. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: K-2. *Not recommended.*

Mix and match puzzle game about regional costumes that although attractive seems too expensive for teaching visual discrimination skills. Other materials are available to accomplish same objectives not quite so expensively.

TU BUSCAS Y ENCUENTRAS. Didacta, 1968. Game. Picture cards, four lotto cards.
$7.85. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: K-2. *Not recommended.*

"Seek and you shall find" in Spanish. An observation bingo-type game, where the child matches very small pictures to the ones found on his card. Only four can play and it seems a regular lotto game would be more to the point.

¡VICTORIA! Gessler Publishers, 1956. Game.
$0.60. Source: GP.
Dewey: 468. Grade level: 6-8. *Not recommended.*

A game played in French and in Spanish (both languages are used on the same cards) which would be fine if these were the languages of concern. It is this evaluator's opinion that $0.60 could be better spent elsewhere.

WHAT'S MISSING — MIX & MATCH. Trend, n.d. Game. 24 two-piece puzzles.
$2.50. Source: PDC.
Dewey: 372.5. Grade level: 1-3. *Second Purchase.*

A puzzle in which something is missing and the matching piece must be found — a fireman must be matched with a fire hydrant; an arrow with the feather; a coat with a missing button to the button. Very good for developing visual awareness. Can be used in both languages as no words are printed on the puzzles.

WIPE-OFF CARDS. Trend Enterprises, n.d. Game. 13 sets of 12 re-usable laminated cards.
$3.50 each set. Source: PDC.
Dewey: 372. Grade level: K-1. *First Purchase.*

Titles in the series are *Associations; The alphabet; Rhyming words; How many? I; How many? II; Design copying; Thinking skills; External differences; Beginning sounds; Pattern repetition; Numbers 1-10; Colors & shapes;* and *Number sequence.* The wipe-off cards were well received and were used by the dual language teachers in both the English and Spanish blocks of the program. Even the *Alphabet* set could be used with the Spanish portion.

Each set contains 12 reusable laminated 8½" x 11½" cards, enough for a large group of children to use at the same time. Some teachers used them for reinforcement of skills on an individual basis. *Colors & shapes, External differences, Design copying,* and *Pattern repetition* were used with the most success at the kindergarten level. The other titles in the series were found to be more useful on the first grade level.

BEST COPY AVAILABLE

Posters, Charts

ABOUT MYSELF. Bowmar 1968. Study prints. Three sets of ten study prints each.
$10.00 each set. Source: Bowmar.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Second Purchase.*

Other people around me; My family-my home; Myself. Colorful, attractive, large study prints showing young, multi-ethnic children doing a great variety of things that pertain to the concept of self and to the family-home atmosphere. Can be used in the Spanish and English language arts blocks to develop oral language and for listening activities.

ANIMAL FLASH CARDS. Wible, n.d. Flash cards. 50 black and white flash cards.
$3.95. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Gradel level: 2-5. *Not recommended.*

Unfortunately, the illustrations are muddy and obscure. In many cases it is very difficult to decide what the animal is. The identifying words in many cases are not applicable to the Southwest.

ANIMALES Y SUS DERIVATIVOS. Ediciones RAF, n.d. Posters. Five posters, various sizes, color.
$8.75. Source: BES.
Dewey: 636. Grade level: K-3. *Not recommended.*

La abeja; La cabra; El cerdo; La vaca; and *El borrego* are titles of the five posters in this series. There are very good sets of posters available from U.S. producers that are sturdier, more attractive, and have no words in any language on them making them more flexible. Recommend U. S. search first.

ANIMALES DOMESTICOS. Ediciones RAF, n.d. Posters. Five posters, various sizes, color.
$6.85. Source: BES.
Dewey: 636. Grade level: K-3. *Not appropriate.*

El pato; La yegüa;; La vaca; El perro y el gato; and *El cerdo* are the five domestic animals shown on these posters. SVE has study print sets on farm animals that are more attractive with no words on them; they can be labeled, if so desired, in any language, and are certainly of more value than these.

BILINGUAL COLORS. BILINGUAL NUMBERS. Vanguard Visulas, n.d. Posters. *Bilingual Colors:* Ten posters, 40 word cards in English and Spanish; *Bilingual Numbers:* 32 number words cards, ten number cards, ten posters, one teacher's sheet.
$5.95 each. Source: PDC.
Dewey: 468.7. Grade level: K-1. *First Purchase.*

Although found to be very useful and nice posters, all teachers using them felt the cost to be excessive and that they could make their own for about $\frac{1}{4}$ the price. They would perhaps be useful as an example or for the teacher who does not have time to make her own. In the *Bilingual Colors* set they used the word "mercado" (market) for purple, which should be "morado". However, this is on the teacher's sheet, not on the color word for students.

BEST COPY AVAILABLE

CARTELES DIDACTIKON. Didactikón, n.d. (México). Charts. nine sets of charts, 12 charts in each set; with teacher's guides.
$5.50 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: 2-4. *Third Purchase.*

Cielo y tierra; Aire y tiempo; Medidas y formas; Química elemental; Correlaciones númericas; Mundo animal; Magnetismo y electricidad; Luz y sonido; and *Concepto de números* are the titles of these nine sets of charts, with 12 charts in each set. Some of the concepts presented were much too difficult for K-1 grades, where they were evaluated. Not very colorful. However, they fill a need for charts in Spanish and can be useful for vocabulary enrichment.

COLD-BLOODED ANIMALS. Ediciones RAF, n.d. Posters. Four posters, color.
$6.85. Source: BES.
Dewey: 591. Grade level: 4-8. *Not recommended.*

Reptiles; La rana; La paloma; and two different *Los peces.* One is never certain as to the exact nature of these posters. One poster will be rather anatomical in nature and another is just showing the particular animals — with skins on! Although Spanish charts and posters are necessary, it is recommended that the selector look a little farther.

DANIEL Y MARÍA (Set I and II). Javer, 1970. Posters. 24 posters, color.
$24.95. Source: BES.
Dewey: 372.6. Grade level: 1-2. *Not recommended.*

Posters that follow the Daniel y María reading series. Set I of 12 posters goes with Reading Book I. Set II of 12 posters goes with Reading Book II. Large, 15" x 24", to be used in conjunction with the reading books. Posters are rather expensive at $24.95 per set and they are not reading charts, but prints of scenes found in the reading books.

FAMOUS HISTORICAL FIGURES. Fernandez Editores, n.d. Posters. 14 posters, color.
$24.64. Source: BES.
Dewey: 301.45. Grade level: K-12. *Second Purchase.*

Eleven of the 14 posters are on good poster board and are very attractive paintings of Francisco I. Madero; La bandera de México; Benito Juárez; Francisco Villa; Los niños héroes de Chapultepec; Cuauhtémoc; Hernán Cortés; Josefa Ortíz de Dominguez; José María Morelos; Agustín Iturbide; and Ignacio Zaragoza. The other three are on rather flimsy paper, a little larger than those on poster board. Their subjects are Venustiano Carranza, Ignacio Allende, and Emiliano Zapata. All 14 would be very useful in a bicultural classroom to display with famous U. S. figures to promote cultural heritage and awareness.

FESTIVAL FIGURES. UNICEF, 1971-72. Models. Three sets of cut-out figures, eight in each set.
$2.00 each. Source: UNICEF.
Dewey: 910. Grade level: K-12. *First Purchase.*

Titles of these sets are *Latin American and Caribbean Region, Mediterranean,* and *Around the world.* These cut-out figures are large and can be used for display purposes during UN Week or Brotherhood Week or just to add to the social awareness strand in the Dual Language Program. The children enjoyed guessing the name of the countries which the cut-outs represented.

FOLKLORE MEXICANO. Ediciones RAF. n.d. Charts. Ten charts, color.
$17.95. Source: BES.

BEST COPY AVAILABLE

Dewey: 782. Grade level: K-12. *Second Purchase.*

A set of ten pop-up charts on different dances native to México. Pop-up figures are dressed in regional costumes. Good as resource material for intercutural activities and make charming display items that stimulate interest in the dances and the country.

I TALK, I THINK, I REASON. Bowmar, 1968. Study prints. Three sets of ten study prints each.
$10.00 each set. Source: Bowmar.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Second Purchase.*

Thinking and reasoning I and II; Verbal communication. Used to develop listening and reasoning skills in knindergarten and first grade, these three sets of study prints outline ways to develop these skills and other suggested activities. The prints are attractive, colorful, and large enough to be seen by a large group of children. Can be used in English and in Spanish language art blocks.

LIVING TOGETHER IN AMERICA. Cook, n.d. Posters. 20 full color pictures, resource manual.
$5.15. Source: PDC.
Dewey: 910. Grade level: K-6. *Second Purchase.*

Called "teaching pictures," these prints need to be used very carefully. Taken out of context and at first glance, they are very stereotyped, i.e., the Japanese is arranging flowers; the Chinese are coolies on the railroad; the Mexicans are serving tacos, and so on. However, the narrative on the pictures talks about the sharing of customs and the many contributions made by the many different nationalities which make up our country. Useful in social awareness sections of the curriculum for the emphasis is on the theme, "living together."

THE LUNGS. Ediciones RAF, n.d. Poster. One poster, color.
$1.37. Source: BES.

Dewey: 611. Grade level: 6-9. *Not Appropriate.*

Could be very useful in a Spanish science class in the junior high school. As we have not yet reached that stage, this poster would not be applicable to the bilingual program.

OUTSTANDING AMERICANS OF MEXICAN DESCENT. Educational Constultants, 1970. Study prints. 37 study prints.
$10.00. Source: BES.
Dewey: 301.45. Grade level: 6-12. *Third Purchase.*

Black line drawings on buff-colored paper which would be useful for display or in a Mexican American studies course. No famous Mexican American women are included, an omission which may be resented on some fronts. The material is inexpensive and does have some uses.

OCCUPATION FLASH CARDS. Wible, n.d. Flash cards. 50 black and white flash cards.
$3.95. Source: Wible.
Dewey: 468.7. Grade level: 2-5. *Not recommended.*

Dull, unimaginative, unclear, very limited in its use. Identification of occupations depicted is almost impossible in many cases. Other occupation identification materials are available.

PICTURE FLASH CARDS. EDL, 1960. Flash cards. Over 100 picture/word flash cards.
$6.50. Source: EGH.
Dewey: 468.7. Grade level: K-3. *Not recommended.*

On buff colored stock with black pen outlines, these were not very attractive, nor were they well received by the children. One evaluator used them during SSL and ESL for vocabulary enrichment and they were adequate but not totally desirable. Other more attractive materials are available.

BEST COPY AVAILABLE

PLANTS AND THEIR USES. Avante, 1970. Posters. Various sizes, color.
$15.75. Source: BES.
Dewey: 581. Grade level: 2-7. *Not recommended.*

Some on good bond paper; some on very flimsy see-through paper which makes them very easy to tear. Pictures are clear but darker than we are accustomed to. Plants and their products are los árboles; el algodón; las frutas; el cacao; and others. The evaluators felt that study prints such as SVE's were better even though these had Spanish headings.

PRIMERAS LETRAS. Ediciones RAF, n.d. Charts. 72 charts and teacher's guide.
$18.75. Source: BES.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-2. *Third Purchase.*

These 72 charts and teacher's guide accompany the book *Mis primeras letras*, by Ms. Basurto. They can be used independently, however. Although rather expensive, these charts fill a classroom need for Spanish alphabet display-type materials. Evaluators wished for a set to use as a guide to make their own or for a set to keep on permanent display as the top of their bulletin boards as they do the English alphabet.

RECREATION. Ediciones RAF, n.d. Posters. Five posters, color.
$6.85. Source: BES.
Dewey: 793. Grade level: K-1. *Not recommended.*

Los juguetes; Juguetes de niños; Los deportes; La feria; El circo. To purchase these posters would really be a waste of money because there are so many other display materials available which would accomplish the same purposes of visual awareness, oral language development, and vocabulary enrichment.

RHYMING CHART. Ideal, n.d. Chart. One rhyming board, picture/word rhyming cards.
$2.20. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: K-3. *Not recommended.*

The cards were too small to be seen by more than two or three children at a time. Although the game is simple and "rhyming words" is a part of phonics training, money could be better spent elsewhere.

SAFETY. Ediciones RAF, n.d. Posters. Three posters, color.
$4.11. Source: BES.
Dewey: 614.8. Grade level: K-1. *Third purchase.*

Educación vial; Prevención de accidentes; Primeros auxilios. Educación vial and *Prevención de accidentes* might be helpful in the kindergarten and first grade health and safety program. Lettering is in Spanish. The Disney safety posters are more popular; one should consider them first.

THE SEASONS. Ediciones RAF, n.d. Posters. Four posters, color.
$5.48. Source: BES.
Dewey: 529. Grale level: K-1. *Third Purchase.*

Primavera; Verano; Otoño; Invierno. Attractive and colorful set covering the four seasons. Titles in Spanish. Could be used to stimulate discussions in Spanish and for vocabulary enrichment.

SMALL GROUP ACTIVITY CHARTS by San Bernardino County Schools. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, n.d. Charts. 12 charts.

BEST COPY AVAILABLE

$4.95. Source: DCBBE.
Dewey: 371.97. Grade level: K-3. *Not recommended.*

Each chart has a different title. Of the 12 only five have Spanish related activities or words. Poor design and total lack of color make these very dull and as close to useless as they can be. On one of the charts the use of English and Spanish in the writing of sentences is combined which does nothing but confuse the child. Any teacher could do the same thing and not need charts to explain the activity.

SPANISH-ENGLISH FLASH CARDS. Edu-Cards Corporation, 1974. Flash cards. 35 flash cards, one self-study aid.
$1.75. Source: Edu-Cards Corporation.
Dewey: 468.7. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Designed to teach English as a second language, the self-study aid can be reversed and the flash cards used to teach Spanish. Colorful and attractive. Well worth the price. The back of each flash card has phrases in English and Spanish which are also useful. Could be used in SSL and ESL and for word recognition skills also.

SPANISH READING CHARTS by San Bernardino County Schools. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, n.d. Charts. 20 tagboard charts.
$10.00. Source: DCBBE.
Dewey: 327.6. Grade level: 1-2. *First Purchase.*

A relatively inexpensive set of reading charts which teach the basic Spanish sound system. They were not designed to go with any particular Spanish reading program and fit quite nicely into any Spanish program. The dual language project of El Paso Public Schools has chosen them for their Spanish language arts block and are using them now. Teachers must still design and make their own charts to go with individual reading books, but these charts are very useful introductory material.

SPANISH-SPEAKING AMERICANS. A-V Enterprises, n.d. Study prints. 12 study prints.
$15.00. Source: A-V Enterprises.
Dewey: 920. Grade level: K-12. *First Purchase.*

These study prints are pictures of current newsmaking Spanish-speaking Americans such as Lee Treviño, Vicki Carr, Raymond Telles, Romana Bañuelos, Anthony Quinn, and Joe Montoya. All are people with whom the children can identify. Art work is attractively done. The prints are colorful with pre-punched holes for a bulletin board display and with information on the subject printed in both English and Spanish on the on the lower portion of the print. On the back of each print is more information on the subject and other famous Spanish-speaking Americans.

SPANISH SOUND SYSTEM. Vanguard Visuals, n.d. Duplicating masters. 26 master sheets.
$9.95. Source: PDC.
Dewey: 372.6. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Developed for use by teachers under the ESEA title VII bilingual project, these masters are useful. They do not really have as many examples as one would need for each letter, and many teachers prefer to make their own. Good for supplementary seat work or as an extra drill. Not recommended as a purchase for each classroom, but perhaps one to be shared by the dual language teachers in each school would be good.

BEST COPY AVAILABLE

TRAJES TÍPICOS DE LA REPÚBLICA MEXICANA. Ediciones RAF, n.d. Posters. Two posters. $1.95 each. Source: BES.
Dewey: 391.09725. Grade level K-12. *First Purchase.*

Large, colorful, very attractive and informative posters showing the typical costumes from each state in México. Reasonable in price and very useful in a bilingual bicultural program.
Costume details are easy to see as the models are fairly large.

THE WORLD AROUND ME. Bowmar, 1968. Study prints. Three sets of ten study prints each.
$10.00 each set. Source: Bowmar.
Dewey: 372.21. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

Sensory-perceptual learnings I & II; Motor perceptual learnings. Evaluators felt these study prints were good to motivate discussions in an ESL class, but that the El Paso program had already purchased so many other charts for ESL and study prints for social studies, that having these well would be redundant. However, they are all large, attractive, and motivational in nature. Could be used in Spanish for language development, cultural awareness, and listening skills.

BEST COPY AVAILABLE

Books

ABC'S IN ENGLISH AND SPANISH by Robert Tallon. The Lion Press, 1969. Book. One book unp.
$4.50. Source: CMC.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *First Purchase.*

A rare accomplishment — an alphabet book in two languages in which the letter corresponds to the illustration in both languages. Large, colorful — a must library item. The Spanish letters ch, ll, and ñ have been left out, as there is no corresponding English letter. A pronunciation guide is appended.

ADELANTE, CHARLIE BROWN by Charles Schulz. Holt, 1969. Book. One book, unp.
$1.50. Source: Holt.
Dewey: 468. Grade level: K-adult. *Second Purchase.*

A translation of *You can do it, Charlie Brown,* this should also be included in every collection. Good for amusement, entertainment, and to instruct in Spanish as a Second Language.

APRENDEMOS CON GUSTO - ACTIVIDADES EN ESPAÑOL PARA NIÑOS BILINGÜES by San Bernardino County Schools. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 1973. Book. One book, 92p.
$1.95. Source: DCBBE.
Dewey: 371.97. Grade level: K-2. *First Purchase.*

A good resource book for the teacher that takes into account the lack of commercially prepared materials in Spanish and the difficulties in adapting English materials to the Spanish language. Divided into different lessons, with many samples for each type — art, math, language arts, social studies, and science. Written in Spanish and well illustrated, it will be well received by master teacher or beginner. Found to be very effective and most helpful and more than worth the price.

AQUI VIENE EL PONCHADO by Leonard Kessler. Harper & Row, 1966. Book. One book, 64p.
$3.14. Source: H & R.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A Harper "I can read" title translated into Spanish. Not a "Puedo leer" in Spanish, because the vocabulary is much too advanced for beginning readers. However, advanced second and third graders in a bilingual program should have no difficulties with it. Teacher read-aloud for first graders. Produced by a U. S. publisher, the binding and paper are acceptable to U.S. standards.

ARBOLEDA, PRIMER CURSO. Santillana, 1970. Book. One book, 96p.
$1.50. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-2. *First Purchase.*

A good language arts and social science book which could be used as a reference or resource book by the teacher. Good for Spanish for Spanish Speakers and the Spanish language arts block. Since the cost is nominal, it could also be used as a supplementary reader in Spanish in the latter portion of the first grade and during the second grade.

04-
BEST COPY AVAILABLE

ARBOLEDA, SEGUNDO CURSO. Santillana, 1969. Book. One book, 94p.
$1.50. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 2-3. *First Purchase.*

A sequel to Book 1 which may be too difficult for second graders. Useful as a source book for teacher because it contains many exercises, grammatical rules and regulations, activities and related readings in the libro de lectura. Would be most useful supplementary material in a second of third grade bilingual classroom.

ARDILLAS, GORRIONES, RATONCILLOS. Editorial Bruño, 1971. Book. 21 *Ardillas* (workbooks), three teacher's guides *(Centros de interés y manualidades; Motórica y adquicisiones; Cuentos, juegos y canciones);* 21 *Gorriones* (workbooks), three teacher's guides (same titles, but for Level I); 21 *Ratoncillos* (workbooks), three teacher's guides (same titles, but for level Jardín de Infancia).
$23.05 each level. Source: SLM.
Dewey: 468.7 Grade level: K-2. *Not appropriate.*

A series of very attractive workbooks, 21 for each of three levels plus three teacher's guides for each level. Would be a very expensive program to acquire and many U. S. materials for kindergarten and first grade meet the same goals and objectives. The most handy tool in the series seems to be the teacher's guide *Cuentos, juegos y canciones* for each level. The need for "cuentos, juegos y canciones" (stories, games and songs) in Spanish has yet to be met and these could be extremely useful to have for teacher use, even without the rest of the program. Designed for each level, they can be used independently. Prices on *Cuentos, juegos y canciones* would be $2.20 each level.

EL AUTO PEQUEÑO by Lois Lenski. Walck, 1968. Book. One book, unp.
$3.95. Source: Walck.
Dewey: 468. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

Sandra Streepy translated *The little auto* for Walck. The illustrations are Ms. Lenski's, and this item is received about as enthusiastically as the English version. Not very colorful, but could be included in an already large collection.

AUTOMOVILES by Ed Radlauer. Bowmar, 1973. Book.
Three books, 32p. each.
$1.50 each. Source: Bowmar.
Dewey: 798. Grade level: 5-9. *First Purchase.*

Carros chistosos de carreras de arrastre; Los VW "bug"; and *Mini-motos* are the titles of Ed Radlauer's series on cars. Anna S. Covarrubias translated. The same photographs are used for the Spanish titles that were used for their English counterparts. Much too difficult for the primary Spanish reading groups on the first grade level. The three books were popular "look-at" items with the children, and some teachers tried simplifying the vocabulary. All felt their usefulness would be evident in the upper grades, and they should certainly be purchased by libraries.

BABAR'S SPANISH LESSONS by Laurent DeBrunhoff. Random House, 1965. Book. One book, unp.
$4.39. Source: RH.
Dewey: 468. Grade level: 2-5. *Not recommended.*

Babar ventures into the realm of giving language lessons in Spanish. Spanish words are printed in red. Type is small, and the combination of Spanish words in an English text is poor. In a dual language situation it is felt that a sentence or phrase be completed in one language or the other and there should not be a mixture.

BEST COPY AVAILABLE

BIBLIOTECA EDUCATIVA INFANTIL by Usborne and Swallow. Editorial Molino, n.d. Book. 20 volumes. $35.98 or $1.80 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: 2-6. *Second Purchase.*

"Children's Educational Library" — English title. Covering a great variety of subjects, these 20 volumes fill a need for easy readers in Spanish. Used as a supplementary reader series in the first grade, they were found to be too difficult. Second graders should be able to devour them with ease. The 20 volumes available are *Fuego; Lluvia; Leche; Carreteras; El tigre; Los huevos; Aviones; La luna; Automóviles; Aves; La casa; El sol; Nieve; Trenes; Color; Dormir; Ranas; Dientes; Vestidos; Árboles.* Can be ordered individually. Binding fair.

LOS CAMIONEROS, QUE HACEN? by Carla Greene. Harper & Row, 1969. Book. One book, 64p.
$3.14. Source: H & R.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

Translated from the English by Pura Belpré, this additional Harper "I can read" title will be very useful to have on hand as children search for library materials to read in Spanish. Good binding and paper. Has been a welcome addition to the library collection.

CANCIONES DE NAVIDAD by I. W. Ramboz. National Textbook Co., 1965. Book. One booklet, 31p.
$1.25. Source: NTC.
Dewey: 394.268. Grade level: K-8. *Third Purchase.*

A paperback booklet of Christmas songs in Spanish which would be useful as a supplementary or additional title on the subject. Contains the words and music to many traditional tunes. Most useful in a music class rather than in the classroom. *La navidad* is perhaps a better buy.

CARAVANA LIBRO DE VACACIONES. Santillana, 1969. Book. One book, one workbook.
$4.15. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 2-3. *Third Purchase.*

Enseñanza primaria, segundo curso. Illustrated in cartoon fashion, with some exercises on language. Could be used to stimulate a reluctant reader in Spanish. The workbook "Pleamar" is about vacations, too, and contains material with which a teacher could supplement her own program.

CARTILLA ABIERTA-2. Anaya, n.d. Book. One book, 63p.
$0.95. Source: SBCA.
Dewey: 468.7. Grade level: 2-3. *Second Purchase.*

Short stories and poems for each season of the year. A little difficult for first graders to read, but they enjoy having the stories read to them, and advanced second graders can read it. Good to have as a book of stories in Spanish.

EL CASO DEL FORASTERO HAMBRIENTO by Crosby Bonsall. Harper & Row, 1966. Book. One book, 64p.
$3.14. Source: H & R.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A Harper "I can read" title. Translated into Spanish, it is no longer first grade material. The words are not easy. A second or third grader could cope with it quite nicely after a year or two of bilingual education so it should be included into the collection. Good binding and paper.

050

BEST COPY AVAILABLE

THE CAT IN THE HAT BEGINNER BOOK DICTIONARY. Random House, 1966. Book. One book, 133p.
$3.36. Source: RH.
Dewey: 463. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

For a young child learning a new language this book serves a purpose. Seuss' *Cat in the hat* has universal appeal and this dictionary in Spanish is just as popular. It has been used to stimulate interest in SSL and ESL classes for years. Children like the illustrations and will use this title. Good introductory material.

A CHILD'S WORLD OF STAMPS by Mildred DePree. Parent's Magazine Press, 1973. Book. One book, 126p.
$3.50. Source: UNICEF.
Dewey: 769. Grade level: 5-8. *Third Purchase.*

An international collection of stories, poems, fun and facts liberally illustrated with pictures of stamps all in beautiful color. The world tour of stamps starts with Asia, the Pacific and takes us all the way around the world. The last chapter is devoted to UNICEF around the world and shows a few of the stamps that have been minted to commemorate it and its services. Indexed. Very useful for social studies enrichment and beautiful to see.

COLECCION MINILIBROS by Ernesto Galarza. Editorial Almaden, 1971-72. Book. Nine paperbound booklets.
$1.25 each. Source: Ed. Am.
Dewey: 371.97. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Zoo-fun; Zoo-risa; Historia verdadera de una gota de miel; Rimas tontas; Poemas parvulos; Más poemas parvulos; Un poco de México; Poemas peque-peque-peque-ñitos.

"Nice", "interesting", "useful", were some of the evaluators' comments on this series of small paperback books. All but one title, *Un poco de México,* were found to be extremely useful in the K-1 dual language program. Most material was presented in Spanish and English and used by the teachers.

COLORINES, LECTURA CURSO PRIMERO by Teodoro Agustin. Editorial Magisteria Español, 1969. Book. One book, 79p.
$1.25. Source: SBCA.
Dewey: 468. Grade level: 1-2. *Second Purchase.*

Used for supplementary seat work by one evaluator, this little paperback first grade reader was found to be very effective. Would be nice to have one available for teacher reference.

COMO ES LA LUNA? by Franklin M. Branley. Crowell, 1968. Book. One book, unp.
$3.24. Source: Crowell.
Dewey: 523.3. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A translation by Richard J. Palmer of the English title *What the moon is like.* This title has been around in Spanish for several years and can be found in most El Paso Public Schools elementary school libraries. Even though the vocabulary in Spanish is sophisticated, the children learned the new words with ease and the materials presented were short and simple and did not confuse the children. This title was used to increase vocabulary in Spanish and as a science lesson. Good book in Spanish.

BEST COPY AVAILABLE

COPLAS by Toby Talbot. Four Winds Press, 1972. Book. One book, 79p.
$4.88. Source: FWP.
Dewey: 468. Grade level: 6-9. *Second Purchase.*

A collection of short, improvised verses called "coplas" which are the poetry of the people. Spanish in origin, folklorish in nature, they should be introduced to all Spanish-speaking children everywhere for cultural enrichment. An older child would enjoy reading them on his own. No music is included, as the guitar accompaniment is usually improvised also.

CRICKETS AND FROGS by Gabriela Mistral. Atheneum, 1972. Book. One book unp.
$3.95. Source: Atheneum.
Dewey: 468. Grade level: K-6. *Second Purchase.*

Translated and adapted by Doris Dana, and illustrated by Antonio Frasconi, this fable by Gabriela Mistral is a part of the heritage of every Latin American child, and Spanish-speaking children everywhere should be exposed to her art. Could be used in language arts, social sciences (as a lesson in brotherhood and cultural differences) and during UN Week to stimulate brotherhood. It is also a very good tale for storytelling.

CRUCIGRAMAS PARA ESTUDIANTES by Jane Burnett. National Textbook Co., n.d. Book. One booklet, two books of duplicating masters.
$10.01. Source: NTC.
Dewey: 463. Grade level: 3-7. *Third Purchase.*

Crucigramas para estudiantes Set I, Crucigramas para estudiantes Set II, Crucigramas para estudiantes (booklet). A series of easy crossword puzzles for beginning Spanish language students. Used for vocabulary enrichment and for recreational purposes. Teacher's key.

CUENTAME (primer curso); MIRADOR (segundo curso); RONDA (tercer curso). Editorial Bruño, 1967. Book. Three books, three looseleaf activity notebooks.
$2.55, $2.80, and $2.45. Source: SLM.
Dewey: 468.7. Grade level: 1. *Third Purchase.*

These three titles are another set of Spanish readers from Spain that could be used for teacher resource. Too much material would have to be adapted for U.S. use to make really appropriate as readers in a bilingual program. The stories, poems, and activities could be used in language arts to enrich the curriculum.

CUENTAME UN CUENTO by Walt Disney Productions, n.d. Book. 40 books.
$6.00. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Third Purchase.*

Tom y Jerry en el cumpleaños de Tom; lápiz de Pepe; Pimpollito; Es la hora de dormir; El pequeño Heli al rescate; La casita de Perico; El regalo de Tomás; Sorpresas en el corral; Minimo; Alguien se olvidó; El conejo Rabito; La pequeña Lulú y su exposición de pintura; Un día triste; Dos cuentos de Ricardito; El Tío Cirilo y el lagarto; El conejo de la suerte cumple años; Los duendes y el zapatero; Oraciones para niños; El llanero solitario; Uno; dos, tres; Lassie y su valiente aventura; El gran invento de Bugs; Me gusta la granja; Los tres cochinitos; Saltón Saltarín contra Brincolín Fisgolín; Yo también; El perrito sin dueño; Tom y Jerry y el circo de juguete; Primeros auxilios; Los bolsillos; La melena del leoncito; Tom y Jerry y el ratón modelo; Un cuento de papel; Dos cuentos de Pelusa. Another group of very widely spaced — as to type and reading level — series. Useful to have additional titles to enrich the collection. Purely Walt Disney supermarket items. Titles in this series also vary depending, once again, on the availability.

BEST COPY AVAILABLE

DANIELITO Y EL DINOSAURO by Syd Hoff. Harper & Row, 1969. Book. One book, 64p.
$3.14. Source: H & R.
Dewey: 468. Grade level: 2-3. *First Purchase.*

Ms. Pura Belpré has translated *Danny and the dinosaur* (Harper "I can read") into simple everyday Spanish for all Spanish-speaking children. Although a little difficult for first graders to read on their own, it should be available for story-telling in Spanish and for second and third grade independent reading.

DELFIN: LECTURA Y LENGUA PARA EL PRIMER CURSO by Arturo Medina. Editorial Vicens-Vives, 1967. Book. Books one and two and teacher's guide.
$3.75. Source: SBCA.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-2. *First Purchase.*

Illustrations are outstanding and the evaluators' reaction to materials was "Use as a supplementary reader." The content and presentation of materials is directed to the young child. Stories and activties did increase vocabulary in Spanish. Nice to have for teacher reference or a supplemental material.

DICCIONARIO BASICO UNIVERSAL by Hector C. Cauhtli. Fernández Editores, 1972. Book. One book, 93p.
$2.00 Source: SLM.
Dewey: 463. Grade level: 4-8. *Third Purchase.*

Slim, large in size. For use in introducing dictionary skills during Spanish language arts. Contains many interesting facts in enclosed blocks which stand out and catch the eye of the reader, such as the world's seals, famous places, and famous liberators. Also has flags, maps, and many illustrations. Should be useful to beginning dictionary users.

DICCIONARIO CASTELLANO ILUSTRADO LEXICON by Hector C. Cuahtli. Fernández Editores, 1960. Book. One book, 364p. Spanish/Spanish.
$3.00. Source: BES.
Dewey: 463. Grade level: 4-12. *Third Purchase.*

This title is larger, print is clearer, type is larger, more white space utilized, not quite so eye straining as the *Nuevo Diccionario Academia*. Each letter leading also contains Greek, Phoenician, Etruscan, Hebrew and Egyptian symbols for that letter as well as the Morse, Deaf, and International sign symbols which are larger and easier to distinguish. New rules from the Royal Academy are appended. Contains 30,000 words, 120,000 exceptions, 1,300 illustrations. Paper bound. Should be added to the reference section of a library.

DICCIONARIO DEL LENGUAJE USUAL. Santillana, 1970. Book. One book, 758p.
$4.95. Source: Santillana.
Dewey: 463. Grade level: 4-adult. *First Purchase.*

Large type, large margins and well used white space all contribute to make this the most readable Spanish/Spanish dictionary ever. Each word is given as its part of speech, and how it changes. Each definition is given clearly and then the word is used in context. Synonyms are given where applicable. Entries are boldfaced. Recommend usage in bilingual classrooms.

ELENA LA BALLENA by Patricia King. Follett, 1960. Book. One book, 27p.
$2.34. Source: Follett.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A translation of *Mabel the whale* which, fortunately, has not gone out of print. Not an easy reader when translated into Spanish, but it can be read by second and third graders in a bilingual program. Should be in every collection.

BEST COPY AVAILABLE

ESPAÑOL PARA EL BILINGÜE by Marie Esman Barker. National Textbook Co., 1972. Book. One book, 340 p.
$8.15. Source: NTC.
Dewey: 468. Grade level: Adult. *First Purchase.*

Every teacher involved in the Spanish block of the dual language program should own a copy of this book. Ms. Barker has efficiently put together a very useful tool. For a person who speaks a "casual" Spanish, correct usage is taught without being insulting. Each teacher using this book could greatly increase his grammatical knowledge and skills and be more likely to teach arts in Spanish correctly. Because this book was written by an El Pasoan who clearly understands the language problems of the area, this book is a must for local programs.

ESPIRAL: PRIMER AÑO BASICO. Santillana, 1969. Book. One book, 117p.
$2.10. Source: Santillana.
Dewey: 511. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

Covering basic mathematics concepts in Spanish. Used on the first grade level with a small group, the evaluator found it to be very effective. With it she presented new skills, drilled on old skills, increased the children's vocabulary in English and Spanish. Attractive illustrations. Evaluator would like to have enough for each child to have one.

EXPRESSION DINAMICA by Manuel V. Hernandez. First, Second, and Third Levels. Editorial Bruno, 1971. Book. Three books.
$1.90 each. Source: S.L.M.
Dewey: 796. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Important for every school having a bilingual program. *Expresion dinámica* deals with physical development and musical education for children. Movement, rhythm, gymnastics and music are all basic parts of these teachers' guides which should be made available to every primary bilingual teacher to enrich the curriculum and aid in self-contained P.E. programs. Music is included with the songs and each book contains activities appropriate for each age group. These materials have potential also in areas of vocabulary development and cultural awareness.

LA FIESTA by Sesyle Joslin. Harcourt, 1967. Book. One book, unp.
$3.37. Source: Harcourt.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Colorful, large type, readable with glossary appended. This is a delightful way to introduce a new language to young children. In Spanish only. The story of a party always appeals to a child and this story is no exception. It is good for storytelling, Spanish language arts, and to read alone by a second or third grader.

FIESTA TIME IN MEXICO by Rebecca M. Marcus. Garrard, 1974. Book. One book, 95p.
$3.08. Source: Garrard.
Dewey: 394.2. Grade level: 4-7. *First Purchase.*

One of the Garrard *Around the World Holiday* series, this title will be a welcome addition to any library collection. Easy to read, informative and accurate. Some of the holidays covered by individual chapters are the Day of the Dead, the Twentieth of November, the Day of Our Lady of Guadalupe, as well as the Fifth of May and the Sixteenth of September. A pronunciation guide and index is included in this handy, inexpensive 1974 title.

05.1

BEST COPY AVAILABLE

FOLK TOYS AROUND THE WORLD AND HOW TO MAKE THEM by Joan Joseph. Parent's Magazine Press, 1972. Book. One book. 96p.
$3.50. Source: UNICEF.
Dewey: 745.5. Grade level: 5 up. *Third Purchase.*

A good way to encourage cultural awareness of other children through the universal language of toys. Most toys shown in this book can be made with inexpensive or scrap materials. Each toy depicted has two drawings — artist's rendition and full patterns. Instructions are clear. List of needed materials is included with the directions on how to make each toy. Includes such things as corn cob donkey from Mexico and a bull roarer from New Mexico. Description of each toy gives some cultural background of the country from which it came as well as naming other countries in which it has been found.

FORMING AN ESTUDIANTINA by Calexico Bilingual Project. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 1973. Book. One book, 95p.
$2.50. Source: DCBBE.
Dewey: 468. Grade level: 9-12. *Third Purchase.*

A teacher's guide to a music curriculum which would use student instrumentalists and singers who traditionally perform ballads and folk music — an "estudiantina". The units were originated by the Calexico Bilingual Title VII ESEA project. Included are how to form an estudiantina, symbols of music notation, songs to be sung, and description of costumes that were traditionally worn by these groups in Spain. Useful in an intercultural music curriculum on the high school level.

FRIDAY NIGHT IS PAPA NIGHT by Ruth A. Sonneborn. Viking, 1970. Book. One book, unp.
$2.96. Source: Viking.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

A loving, cooperative family waits for Papa to come home from his two jobs every Friday. Friday is special and all help to get ready for the homecoming. One Friday Papa does not come and causes much worry and upset. The family picture presented is realistic and the children related very much. Recommended for storytelling and to help build vocabulary in English. Could be used during the family unit in first grade.

FUN WITH SPANISH by Lee Cooper. Little, 1960. Book. One book, 118p.
$3.95. Source: Little.
Dewey: 468.7. Grade level: 4-6. *Second Purchase.*

The monolingual English-speaking child will appreciate being pointed in the direction of this title, as will his teacher. Activities and exercises not presented in a textbook setting are always welcome. Useful addition to any collection.

GIRASOL. Santillana. 1970. Book. 15 student workbooks, one teacher's guide.
$23.45. Source: Santillana.
Dewey: 372.21. Grade level: 4-5 year olds. *Third Purchase.*

For nursery school. No words, colorful and attractive. Good teacher's guide. The 15 student workbooks contain many nursery school activities which could be used as supplemental material. Good idea source. Formulated to develop interpretation of picture clues and to make inferences. Also provides oral development and story telling opportunities.

BEST COPY AVAILABLE

EL GLOBO DE COLORES. Aguilar, S.A. de Ediciones, 1970. Book. 13 books.
$31.07 or $2.97 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-6. *Second Purchase.*

From the Aguilar series "El Globo Rojo", most of the titles are fairly simple to read and second grade Spanish readers could handle them; however, some may be hard for a sixth grader. Titles can be ordered individually. Being hardbound with cloth spines, these should hold up much better than most.

EL GRAN JUEGO DE LOS COLORES by María Luisa Jover. La Galera, 1972. Book. One book, unp.
$4.50. Source: SBCA.
Dewey: 468.7. Grade level: K-2. *Third Purchase .*

Published and bound in Spain, this book is not very well put together. The Spanish is very Castillian and too difficult for young children of the Southwest to understand. The illustrations are quite good and accomplish the purpose of the book — teaching colors.

LA GRÄNJA PEQUEÑA by Lois Lenski. Walck, 1968. Book. One book, unp.
$3.95. Source: Walck.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

As an introductory item to a unit on the farm in Spanish, this translation of Ms. Lenski's title could be used. Same format and same lack of color as her English title. Could be purchased as an additional book for an already large collection.

HAVE YOU SEEN A COMET? AN ANTHOLOGY OF CHILDREN'S ART AND WRITING FROM AROUND THE WORLD. Compiled by Ann Pellowski. John Day, 1971. Book. One book, unp.
$3.50. Source: UNICEF.
Dewey: 808.88. Grade level: 5-9. *Third Purchase.*

An anthem to the hopes, joys, treasures, and fears of children the world over, regardless of their color, race, or creed, this collection should find a welcome spot on any library shelf. Large, paperbound, full color illustrations add to the charm. Most of the selections were written in English and show the skill of these children in using a second language. In the few instances where the originals were done in the child's native language, it appears with the English translation. A book for reading and enjoying.

EL HOYO DEL CERRO by Marian Seyton. Follett, 1960. Book. One book, 29p.
$2.50. Source: Iaconi.
Dewey: 468. Grade level: 1-3. *First Purchase.*

The hole in the hill in Spanish has been available for quite some time. Consider buying another copy. It can be used as a story-telling for Spanish speakers activity.

IMAGENES Y PALABRAS, First and Second Courses. Editorial Magisterio Español, 1970. Book. Three books.
$1.50 each. Source: CBC.
Dewey: 372.6. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

For reading skills in Spanish, this should be purchased as a teacher's resource material, even though it is a textbook from Spain. It could also be used as a supplementary reader in first and second grades. Evaluators used many of the materials to supplement their ongoing program. Covers Mi familia; La casa; Los animales; and many other subjects. Inexpensive and a good addition to the teacher's resource collection.

050

BEST COPY AVAILABLE

JORGE EL CURIOSO by H. A. Rey. Houghton, 1961. Book. One book, 56p.
$4.07. Source: Houghton.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *First Purchase.*

Translated into Spanish by Pedro Villa Fernández of the University of Florida in 1961. Translations of certain phrases back into English can be found at the bottom of each page. The Rey wording and illustrations are still there. This is a standard title for any library collection that serves children.

JUAN PATRICIO by Barbara Todd. Putnam, 1972. Book. One book, unp.
$3.29. Source: Putnam.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Santa Fe, New Mexico is the setting for Juan Patricio's story. He is too small for a regular summer job and everyone in his family has one and he wants one, too! He tries painting with Mr. Garcia and becomes paint-drenched; he tries helping Tia Delfina make tortillas, and the dough ends up on the floor. Helping mamá hang clothes also ends in disaster. A neighbor's puppy comes to his rescue and Juan Patricio has a job.

JUGAR Y LEER; PALABRAS EN IMAGENES by Richard Scarry. Bruguera, 1970. Book. One book, 47p.
$4.75. Source: Iaconi.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

Another Scarry title which should be in every library. Illustrations are his usual comic animals which take us on a tour with each item clearly labeled as to what it is. Although the binding will not hold up for long and there are no end papers, it should still be in the collection. In Spanish.

KINDERLIBRO by Velia De Reyes. Editorial Novaro, 1972. Book. Six books.
$13.49 or $2.49 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-1. *Second Purchase.*

Juego con palabras; Juego con números; El osito Teddy; Carrusel de palabras; Mis mascotas preferidos; El carro de bomberos. The pages are not flexible in these six titles. Each page is laminated paperboard which makes them longer lasting. Binding is fair. One word per page with large picture to illustrate. Good for nursery and kinder activities and for word/object relationships. These titles can be ordered individually from BES, although they are advertised as a series.

LANGUAGE GAMES by Guy Wagner and others. Macmillan, 1963. Book. One book, 144p.
$2.50. Source: Macmillan.
Dewey: 428. Grade level: 6-8. *Not appropriate.*

It was hoped that this item would have games applicable to the teaching of English as a Second Language. Some were applicable for junior and senior high school language skills, but not for the primary grades.

LATIN AMERICA. Information Center on Children's Cultures, 1969. Book. One book, 96p.
$2.00. Source: UNICEF.
Dewey: 016. Grade level: K-6. *Second Purchase.*

The second title in the primary Santillana Bilingual Series. Continues the Spanish reading training where *Mira y Lee* stopped. Top first grade reading groups have started this title in the last six weeks of school.

LEER Y APRENDER by Richard Scarry. Bruguera, 1966. Book. One book, unp.
$6.95. Source: CBC.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

"Read and learn" proclaims the title, and indeed they

BEST COPY AVAILABLE

05.

will. Another Scarry "goody" translated into Spanish. Illustrations difficult for first graders to read alone, but could certainly be used to enrich their vocabulary, both oral and visual, as one goes through this alphabetically arranged experience. Cannot really be called a dictionary.

LENGUA ESPAÑOLA, First and Second Year by Delia del Villar Diaz. Cultural Centroamericana, 1970. Book. Three books.
$3.50 each. Source: CBC.
Dewey: 468. Grade level: 1-3. *Second Purchase.*

Teachers would be very grateful to have a copy of Lengua Española One and Two at their disposal to enrich the SSS and SSL language arts blocks. Materials included go from learning colors and numbers to games, activities, stories, seasonal materials and more high demand topics. The writing is not cursive but manuscript, which is unusual in Spanish materials.

LENGUA NACIONAL Second Year. Santillana, 1972. Book. One workbook, one teacher's guide, and one reader.
$10.30. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 2-3. *Third Purchase.*

This is the Santillana Spanish language edition published for Mexico. The material seems a little hard for Southwestern children, but could be used to supplement and enrich programs for the more advanced. The "fichas de trabajo" is a great source book for seatwork.

LET'S PLAY GAMES IN SPANISH I AND II by Loretta B. Hubp. National Textbook, 1968. Book. Two books, 146p., and 116p.
$6.05 each. Source: NTC.
Dewey: 793.7. Grade level: K-12. *Third Purchase.*

A collection of games, skits and teacher aids for teaching Spanish to non-Spanish speakers. Should be in every library as a source book for teachers of Spanish. It can be used for Spanish as a Second Language and during Spanish for Spanish Speakers. Book I covers games applicable for the first six grades. Book II covers the junior high and high school years.

LIBRO ALMANAQUE ESCUELA PARA TODOS. Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura (ICECU), 1974. Book. One book, 200p.
$4.50 Source: SLM.
Dewey: 036. Grade level: 4-9. *Third Purchase.*

Short, paperbound, "almanac" type book with short stories and verses presented in no apparent pattern. Contains advertisements. One of the most useful portions is taken from a radio program called "Escuela para todos" in which approximately 20 words in a section entitled "como le dicen en otros paises" are covered. Very informative and popular. Movie star pictures are interspersed as well as words from popular songs in Spanish.

LIBRO FACIL DE LECTURA. Grossett & Dunlap, 1971. Book. Six books, 61p.
$1.99. Source: G & D.
Dewey: 468. Grade level: 2-3. *Second Purchase.*

Pura Belpré extended her translation efforts into the Grossett Easy Reader Series. Although not nearly as attractive as the Harper Series, these six titles will serve to fill the gap found in libraries for children's easy readers in Spanish. Titles available so far are *Dejen que papá duerma* by Emily Reed *(Let daddy sleep); Date prisa, cachazudo* by Crosby Newell *(Hurry up, slowpoke); El viejo y el tigre* by Alvin Tresselt *(The old man and the tiger); Ningún lugar para Jugar* by Paul Newman *(No place to play); Vendrás a mi fiesta by* Sara Asheron *(Who will come to my party?)* and *Arturito el astuto* by Faith McNulty, *(Arty thhe smarty).*

BEST COPY AVAILABLE

EL LIBRO VOLADOR by Atilio A. Veronelli. Kapelusz, 1967. Book. One book 57p., one set cards, 42p.
$2.50. Source: SBCA.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-2. *Third Purchase.*

Tarjetas para la enseñanza activa de la lectura inicial and one reader comprise this reading program for first graders. The stories were found acceptable, the activities too difficult, and the use of cursive writing most unacceptable because cursive writing is not taught in the first grade dual language program. Might be useful in a resource book for the teacher.

THE LITTLE INDIAN AND THE ANGEL by Mildred Feague. Children's Press, 1970. Book. One book, unp.
$4.50. Source: CP.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *Not appropriate.*

Illustrated by Ted de Grazia, this charming Christmas story about a little Navaho and an angel flows with love and color as only de Grazia can portray it. Although not directly related to the Mexican American child, it should be a welcome addition to any library collection.

THE LITTLE RED HEN LA PEQUEÑA GALLINA ROJA by Letty Williams. Prentice-Hall, 1969. Book. One book, unp.
$5.75. Source: PH.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Prentice-Hall has joined the ranks of American- produced bilingual books with a version of the little red hen. Illustrations are comical and add much to the storytelling charm. Children enjoy reading it on their own and like having both languages on the same page for ready reference and instant translation. Good for ESL and SSL activities.

HUGH LOFTING'S TRAVELS OF DR. DOOLITTLE by Al Perkins. Random House, 1968. Book. One book, 63p.
$3.66. Source: RH.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A Random House Beginner book in English and Spanish. Adapted for beginning students by Al Perkins, this Lofting classic is another title one can add to the collection. It is popular and will never be on the shelf. The children enjoy having both languages on the same page. Useful for SSL and ESL students.

LOOK AT YOUR EYES by Paul Showers. Crowell, 1962. Book. One book, 30p.
$4.12. Source: Crowell.
Dewey: 612. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

Children are taught to look at their eyes with respect and wonder. This title is available in Spanish as well, and both should be purchased. Teachers seem more secure if they have the English title available even when they are using Spanish. Most did not feel the vocabulary to be too difficult and enjoyed using both in science classes.

Can be used in the ESL and English block of the program at the same time it is being used by SSS portion in Spanish. The teacher is then certain that the exposure to new concepts is at a par no matter what language.

MANIPULATIVE BOOKS by Beth Clure and Helen Rumsey. Bowmar, 1968. Book. Eight books, one teacher's guide.
$33.00. Source: Bowmar.
Dewey: 372.21. Grade level: K. *Second Purchase.*

Through the day; How does it feel; Telling tails; Little, big, bigger; A cowboy can; Where is home;

BEST COPY AVAILABLE

Things I like to do; and *Me!*. Received with great enthusiasm by kindergarten teachers whose charges need to use their senses for learning, these materials were also used in the Braille classes for the blind children to whom the sense of touch is everything. They were found to increase vocabulary, as well as develop observation patterns. They stimulated conversations in English and Spanish.

MANUALIDADES by Alfredo Macias. Anaya, 1969. Book. 18 books, unp.
$20.50. Source: SLM.
Dewey: 745. Grade level: K-2. *Not appropriate.*

Recorte y pegado con tijera (6); *Recorte y pegado sin tijera* (2); *Trabajos con palillos* (4); *Trabajos con fieltro* (6). These books cover a variety of interesting and inexpensive art activities for children. There are six titles on "cut and paste with scissors", two on "cut and paste without scissors," four on "toothpick art," and four on "felt art." Although very attractive and useful as art resource material, there is nothing in them that would be of special value to a bilingual program.

MAÑANA; PRIMER CURSO. Santillana, 1967. Book. Three student workbooks.
$2.65. Source: Santillana.
Dewey: 511. Grade level: K-1. *Not recommended.*

Not very colorful. Math concepts are unbelievably hard for first grade. If better materials are lacking, it could be used . . . . but it is not recommended.

MARIA by Joan Lexau. Dial, 1964. Book. One book, unp.
$3.39. Source: Dial.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *Third Purchase.*

A little Puerto Rican girl in New York City would like a doll with which she could play more than anything else. There is a doll which is an old family heirloom which had come from Spain and is not a doll to play with. Money is scarce and how her parents get her a doll makes a story the children understood and enjoyed. In English.

MARIO'S MYSTERY MACHINE by Sibyl Hancock. Putnam, 1972. Book. One book, unp.
$3.49. Source: Putnam.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *Not recommended.*

Neither interesting nor useful for storytelling or read-aloud activities. Mario makes a mysterious machine and the whole town wonders as to its function. Illustrations are blah, and story is even more so. Using the name Mario does not justify its existence for any reason.

MERRY-GO-ROUND OF GAMES IN SPANISH by Grace Dawson Vogan. National Textbook Co., 1962. Book. One book, 30p.
$1.50. Source: NTC.
Dewey: 468. Grade level: K-8. *Third Purchase.*

A series of original games designed to promote fluency of speech in Spanish. Classroom tested. Useful, but some of the greetings are archaic and care should be taken to substitute where necessary.

MEXICALI SOUP by Kathryne Hitte. Parent's Magazine Press, 1970. Book. One book, unp.
$4.19. Source: PMP.
Dewey: 371.97. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A Spanish-speaking family making adjustments to living in the U. S. all decide to "de-mexicanize"

BEST COPY AVAILABLE

Mama's famous Mexicali soup. Each member of the family requests that a certain ingredient be left out on the grounds that — "they don't eat that here." Mama cooperates and the final outcome is "hot water" much to everyone's chagrin. A lesson in "some things are better left as is," rather than trying to conform, as well as an entertaining story with amusing illustrations enjoyed by kindergarten through third grade. Could be translated into Spanish by teacher for story time in a SSS group. All children have Spanish names — Juán, María, Rosita.

MI AMBIENTE Y YO by the Corpus Christi Public Schools. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 1973. Book. One book, 247p.
$4.00. Source: DCBBE.
Dewey: 371.97. Grade level: K. *First Purchase.*

An aural-oral activity guide for the Spanish portion of a dual language program in kindergarten. It is designed to extend the child's understanding of his native language with games, activities, and exercises. Divided into suggested teaching units on many varied concepts, contains a large section on "dias de fiesta" which teachers found very helpful. Bibliography.

MI PARAGUAS ROJO by Robert Bright. Morrow, 1968. Book. One book, unp.
$3.36. Source: Morrow.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

My red umbrella's flavor and style survived translation very well. The Spanish version is as striking as the English, and although completely Spanish, should be added to all library collections.

MI PRIMERA BIBLIOTECA BASICA. Editorial Molino, 1972. Book. 30 books.
$48.95 or $1.79 per book. Source: BES.
Dewey: 036. Grade level: 2-6. *Third Purchase.*

En el espacio; Caballeros y castillos; Los números; Junto al mar; Como viven las flores; Animales prehistoricos; Insectos que viven en comunidad; El agua; Piloto de aviación; El cartero; Zonas polares; Sonidos y música; Felinos; El aire; Bajo el mar; Formas; Ranas y sapos; Desiertos; Navíos de antaño; Hongos y setas; Arañas; Medidas; El fuego; Tiempo atmosférico; Rascacielos; Monos y simios; Trenes y ferrocarriles; Árboles y bosques; Rocas y minería; El El universo. "My first basic library" is the translation of the title. Encyclopedic in nature, this series of books would fill a gap in the easy Spanish reference material for younger children. The binding is laminated paperboard which will not last. Text in titles could be used by teachers at the primary level and by the students at the upper elementary/junior high level.

MIRA Y LEE. Santillana, 1972. Book. One reader, one libro de apresto, one workbook.
$7.70. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-2. *Third Purchase.*

The Santillana Bilingual series has been chosen as the basic Spanish reading text for the El Paso Public Schools language arts on the first and second grade level. The illustrations are colorful and eyecatching. The type size is good for first grade; paper quality good. Readability formulas show that this series is all that it says it is. Written for USA tastes, in consultation with bilingual education experts. If other programs or materials are being used, one copy might be nice to have as teacher resource material.

MIRATE LOS OJOS by Paul Showers. Crowell, 1968. Book. One book, 33p.

BEST COPY AVAILABLE

061

Source: Crowell.
Dewey: 468. Grade level: 1-3. *First Purchase.*

A Spanish translation of the English title *Look at your eyes* by Mr. Showers, in which the same illustrations are used. The evaluators' reaction was favorable — the language was not too Castillian for Southwestern tastes, and it built vocabulary in Spanish as well as being a useful science tool. Useful as a science lesson.

MIS PRIMERAS LETRAS by Carmen C. Basurto. Editorial Trillas, 1972. Book. One book, 107p.
$1.25. Source: SBCA.
Dewey: 372.6. Grade level: 1. *Second Purchase.*

Libro de lectura y escritura para primer año. Although much too advanced for a Southwestern first grader, this book will prove to be invaluable to the teacher. It contains many exercises and information about Mexico, which will enrich any Spanish language arts block. Also gives a very clear, uncluttered picture of how reading in Spanish is taught in Mexico.

MORE FUN WITH SPANISH by Lee Cooper. Little, 1967. Book. One book, 120p.
$4.45. Source: Little.
Dewey: 468.7. Grade level: 4-6. *Second Purchase.*

An advanced sequel to *Fun with Spanish* which should also be purchased with the English-speaking monolingual in mind.
Spanish teachers have been using this title for years to stimulate and create interest. The eleven stories in the book end with amusing twists which have the child thinking and learning in Spanish. Vocabulary appended.

MOTHER GOOSE IN SPANISH by Alastair Reid. Crowell, 1968. Book. One book, unp.
$4.50. Source: Crowell.
Dewey: 398.8. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

In general, teachers found the vocabulary much too difficult for kindergarten and first grade children. Only one used *Mother Goose in Spanish* as a game in which the children guessed what the rhyme was in English. They then compared the illustrations with an English Mother Goose book and incorporated this activity into a social studies culture awareness unit. It could certainly be used in the second and third grades during Spanish classes.

LA NAVIDAD by Agnes M. Brady. National Textbook Co., 1970. Book. One book, 110p.
$6.00. Source: NTC.
Dewey: 394.268. Grade level: K-12. *Second Purchase.*

Ms. Brady has gathered Christmas customs and songs, plays, poems from Mexico, Latin America and Spain into one book which makes this a very useful reference tool for any library. Can be used to enrich the cultural awareness of the child, for school Christmas programs, PTA programs. Recommended that each school purchase a copy for reference. Vocabulary appended, no index, good table of contents. Also contains section on New Year's eve in Spain.

NUEVO DICCIONARIO ACADEMIA. Fernandez Editores, 1956. Book. One book, 217p. Spanish/Spanish.
$2.00. Source: SLM.
Dewey: 463. Grade level: 4-8. *Third Purrhase.*

Although small in size it contains maps, pictures, many illustrations. The type is fairly large and clear. It contains the 20,500 words and exceptions most in use from the Real Academia Española dictionary plus over 1,000 Americanisms and neologisms of frequent use. The word divisions are illustrated with the Morse code, International Signal, the Braille and Deaf alphabet symbols for each letter, as well as the Arabic symbols. Handy litle reference tool, but rather eye straining to use because of type bluriness.

BEST COPY AVAILABLE

ONE LUMINARIA FOR ANTONIO by Flora Hood. Putnam, 1966. Book. One book, 46p.
$3.29. Source: Putnam.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Antonio lives in a small, New Mexican village where money is in short supply and what he wants most for Christmas is to decorate his house with luminarias (small paper sacks weighted with sand and a lit candle placed inside on Christmas Eve). His sister manages to find a paper sack, and the storekeeper gives him a broken candle which Antonio fixes. On Christmas Eve he takes his Grandfather to midnight mass and returns to find a gift hiding behind his one luminaria. Quality, not quantity, and love, flow through this book about a small boy, his family and Christmas. Very popular with the children — they can relate to the customs and to the child.

ORBITA, PRIMER CURSO. Santillana, 1971. Book. One book, 157p.
$2.65. Source: Santillana.
Dewey: 511. Grade level: 1. *Second Purchase.*

Mathematics skills in Spanish. The subtitle: *Libro activo de matemática moderna.* One evaluator suggested its adoption by the bilingual program, she was so impressed. The reaction was also favorable from other evaluators. It was used to drill on old skills, introduce new materials, and to increase vocabulary in Spanish.

OSITO by Else Minarik. Harper, 1969. Book. One book, 64p.
$3.14. Source: H & R.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A Spanish "I can read" Harper title, which gives us a very charming *Little bear* in Spanish. The translation by Pura Belpré is well done and retains much of the Minarik flavor. Should be in every collection for children to read on their own.

OTROS AMIGOS, OTRAS CULTURAS. Santillana, 1972. Book. One reader, one workbook, one teacher's guide.
$13.00. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 5-6. *Second Purchase.*

Nivel 2, Libro de lectura 2. A sequel to *La ciudad,* this book is for an upper elementary Spanish-speaking child. The illustrations are excellent, colorful, clear, and amusing. The stories are of interest and when the dual language program reaches the fifth and sixth grade level, these would be excellent readers and workbooks for the Spanish language arts. At this time, it might be useful to have one for teacher reference.

PASATIEMPOS PARA AMPLIAR EL VOCABULARIO by Cecilia C. de Naber. Book. Four puzzle booklets, one book of duplicating masters, answer key.
$10.80. Source: NTC.
Dewey: 468. Grade level: 7-10. *Third Purchase.*

A combination of four successively more difficult student booklets and duplicating masters. Most puzzles are from the English word to the Spanish word. The author has used controlled high school and college Spanish vocabulary lists. Booklets and masters also available separately.

PASEAR Y REIR by Richard Scarry. Bruguera, 1965. Book. One book, 45p.

BEST COPY AVAILABLE

$3.95. Source: CBC.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

Richard Scarry's animal characters parade through this Spanish version of a standard library title which should be included in any bilingual collection for children. For recreational reading and vocabulary enrichment. Useful to both the Spanish for Spanish Speakers and the Spanish as a Second Language curriculum.

PEDRO & THE BANANAS by Syd Hoff. Putnam, 1972. Book. One book, 31p.
$4.19. Source: Putnam.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *Not recommended.*

Not the usual Syd Hoff comedy, this title is rather silly. The use of a Spanish name for the character and a Latin American setting does not justify the book. Colors in the illustrations are green, brown, black and white. A study of children around the world. Those in need of any extra story book to read aloud could perhaps use it.

PELO LACIO, PELO RIZO by Augusta Goldin. Crowell, 1966. Book. One book, 35p.
$3.95. Source: Crowell.
Dewey: 612. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A translation by Richard J. Palmer of the English title *Straight hair, curly hair,* which was used in social studies in Spanish. The children were made aware of how different races have different types of hair. Most teachers felt the vocabulary was too difficult for K-1; however, lead-up activities could have remedied that problem. The book is by an American publisher, made with good quality paper, and available in library binding. Should be in every library.

PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO by García-Pelayo and Ramón Gross. Ediciones Larousse, 1964. Book. One book, 1663p.
$11.95. Source: GP.
Dewey: 463. Grade level: Teacher. *First Purchase.*

Based on the *Nuevo Pequeño Larousse Ilustrado* by Miguel de Toro y Gisbert, this volume is a must reference tool for any library with Spanish speaking patrons. Over 60,000 articles with 5,000 black and white illustrations, 100 maps, and 75 color plates, it will be very useful. Articles are definitive rather than descriptive, like a dictionary.
Divided into two alphabets — first is general information and the second is biographical and geographical in nature.

PEQUEÑO LIBRO DE ORO by Walt Disney Productions. Editorial Novaro, 1963. Book. 21 books.
$12.60. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

Pedro el oso; La ratoncita de campo y la de ciudad; Una aventura del Pato Donald; El pájaro loco va al circo; El conejito y el huevo; Tom y Jerry encuentran al Patito Pelusilla; Buenas noches, osito; Tom y Jerry; Pulgarcín; El Dr. Alegría, especialista en muñecos; Un conejito en busca de hogar; Pepe Grillo vence al juego; La bella durmiente; Peter Pan y los piratas; Tribilín astro de cine; El Pato Donald automovilista; Mi gatito; El vagoncito rojo; Mi pequeño libro de oro de buenos modales.

Little golden books in Spanish. Paperback, very ephemeral materials. Some titles should be purchased for story telling and check-out. The children enjoy them. Much too difficult for independent reading on the first grade level.

06?

BEST COPY AVAILABLE

PEQUEÑOS GRANDES CUENTOS by Walt Disney Productions, 1969. Book. 18 books.
$10.80. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

Un pillo de alta escuela; Quien rie al último; Supertribi en el autobús vacio; Un complot contra MacPato; Una idea genial; Nada como el hogar; Dumbo al rescate; Daisy en el hipnotizador; Blanca Nieves y los siete enanos en Feliz cumpleaños; El raton Mickey y sus amigos en un dia de la feria; Ciro Peraloca ayuda a MacPato; El lobo feroz y el lobito en música, sustos y pastel; La conferencia de Ludwig VonPato; Abril, Mayo y Junio en el mejor ramillete; Una lección para Luis; Gilberto en el gran premio; Los cofres de la abuela Pata; Brujas malas vs. brujas buenas. A series of 18 paperback titles which vendor seems to change depending on availability. Those received by MBBLL RC are listed above. Typical Disney material in soft paperback form. Popular as always but really much too difficult for primary children to read on their own.

PERIQUITOS (Primer curso); TAMBORIL (Segundo curso). Editorial Bruño, 1966. Book. One book, one workbook for each title.
$1.90 and $2.20. Source: SLM.
Dewey: 468.7. Grade level: 1-2. *Third Purchase.*

Another set of readers geared for six, seven, and eight years olds in Spain. Not appropriate for U.S. bilingual programs without a great deal of adaptation, though poems and stories could be used to enrich present curricula.

UN PEZ FUERA DEL AGUA by Helen Palmer. Random House, 1967. Book. One book, 64p.
$3.66. Source: RH.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A title that contains both English and Spanish on the same page. This title is a Random Beginner book — Yo lo puedo leer solo — which is not quite true. The Spanish is too advanced for first and second graders to read on their own, but it could be used for story-telling.

QUE SERA?/WHAT CAN IT BE? by Loretta Burke. John Day, 1970. Book . One book, 63p.
$3.48. Source: JD.
Dewey: 793. Grade level: 4-8. *Third Purchase.*

Traditional Spanish riddles from Spain and Latin America. Useful for older children with a good background in Spanish. The illustrations are rather colorless, but as a resource material for the teacher, and to enrich the curriculum, this is valuable.

RAMON MAKES A TRADE by Barbara Ritchie. Parnassus, 1959. Book. One book, 48p.
$3.87. Source: Parnassus.
Dewey: 468. Grade level: 2-4. *Third Purchase.*

Bilingual edition. The story of Ramon, who wants a parrot and sets out to own him through a series of trades, jobs, and "wheeler-dealing" all on one market day. A standard library title for bilingual communities but not very popular.

REGIONAL DANCES OF MEXICO by Edith Johnston. National Textbook Co., 1963. Book. One book, 58p.
$1.25. Source: NTC.
Dewey: 793.3. Grade level: K-8. *First Purchase.*

BEST COPY AVAILABLE

Recommended by the intercultural resource teachers for purchase for each school, elementary and high school, as a source book. Background material, music and dance steps are included in this booklet. A single track reel-to-reel recording of the music is available from National Textbook and would increase the usefulness of this item immensely.

RESOURCE MATERIAL FOR BILINGUAL EDUCATION by Fort Worth Public Schools. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 1971. Book. One book, 162p.
$4.25. Source: DCBBE.
Dewey: 371.97. Garde level: K-2. *First Purchase.*

Just what the title specifies — a resource book that covers everything. Divided by subject, it contains vocabulary activities and sample lessons. Useful in kindergarten, first and second grades. If you could only buy one book for teachers, this would be it. The dual language teachers are using it in the El Paso Public Schools now and have found it extremely useful.

ROMPECABEZAS PARA ESTUDIANTES by Jaime Padilla. National Textbook Co., 1969. Book. One book, 61p. one duplicating master book, teacher's key.
$5.63. Source: NTC.
Dewey: 463. Grade level: 7-10. *Third Purchase.*

A book of puzzles for more advanced Spanish student that can be used for recreational purposes or vocabulary enrichment. Not for elementary school Spanish classes. Duplicating masters can be run off so that each child can work on his own individual puzzle. Dictionaries were found to be necessary to solve these puzzles.

SAETA. Santillana, 1972. Book. One looseleaf teacher's guide, three readers, ten sequential student workbooks.
$19.95. Source: Santillana.
Dewey: 372.21. Grade level: 1-2. *Third Purchase.*

El molino, La piragua, La noria are the titles of the readers. The student workbooks that accompany them are called *Veleta*. The teacher's guide is interesting and full of ideas for the teaching of reading in Spanish. A complete set would be nice to have as resource material for the teacher of the Spanish language arts block. Attractive illustrations and short stories added to the favorable reaction from the student. Top group first graders had no trouble reading the stories in the three readers, and several evaluators suggested their use as supplementary readers.

SANTI Y ROSA. Anaya, 1968. Book. One book, 31p.
$1.25. Source: SBCA.
Dewey: 468.7. Grade level: 1. *Second Purchase.*

A first grade paperback reader that could be used as a supplementary reader in the Spanish language arts block. Good for teaching spelling skills in Spanish. Recommended purchase of at least one copy for teacher resource.

LA CIUDAD, NIVEL 2. Santillana, 1972. Book. One reader, one workbook, one teacher's guide.
$6.50. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 4-5. *Second Purchase.*

This first reader for the second level of the bilingual series was evaluated by a foreign language consultant who is considering using this title in the fourth grade Spanish classes. The student workbook is excellent and the teacher's guide is very useful. Purchase of at least one copy for teacher reference would be appreciated by Spanish teachers.

BEST COPY AVAILABLE

SCHOOL FOR JULIO by Florence W. Rowland. Putnam, 1968. Book. One book, 46p.
$3.49. Source: Putnam.
Dewey: Easy. Grade level: 2-3. *First Purchase.*

A small village in Mexico has no teacher because there is no school. How education comes to San Luis is the topic for this picture book. The teachers involved in the evaluation appreciated the reality of the subject; the self-help concept when the villagers built the school house and the pride of accomplishment. It was simplified when used in kindergarten and first grades because the vocabulary was too much for them. In English.

SEE AND SAY by Antonio Frasconi. Harcourt, 1955. Book. One book, unp.
$3.95. Source: Harcourt.
Dewey: 413. Grade level: K-3. *Second Purchase.*

French, Italian, Spanish, and English — a polyglot of terms — enjoyed by the children, with each language printed in a different color. Illustrated by Mr. Frasconi's famous woodcuts, this is a useful beginning picture book for English as a Second Language and Spanish as a Second Language activities.

SERIE EL GLOBO ROJO by Dick Bruna. Aguilar S.A. de Ediciones, 1972. Book. Nine books, unp.
$2.39 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

El pez; El rey; El colegio; Mifly; Mifly en la nieve; Tilly y Tessa; El marinero; Pussy Nell; La manzana. These nine titles are translations of Dick Bruna's easy books in English. They were placed in a first grade classroom as supplementary readers towards the end of the year. Found to be just a little hard for students in Spanish, although the English versions are very easy. Listed as a series, they can be purchased individually. Paperboard laminated covers will not last for long but should be very useful in a library and classroom and worth rebuying when they wear out.

SERPENTINA, SEGUNDO CURSO. Santillana, 1970. Book. One teacher's guide, nine sequential student workbooks.
$24.25. Source: Santillnaa.
Dewey: 372.21. Grade level: K-1. *Third Purchase.*

For kindergarten, with no writing in the workbooks, this is a pre-reading readiness course developed by Santillana. Colorful, nicely organized, and sequential with a good teacher's guide in Spanish. Could be used to enrich the current program and could be used during both language arts blocks.

SEVEN IN A BED by Ruth Sonneborn. Viking, 1968. Book. One book unp.
$2.96. Source: VP.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *Second Purchase.*

A warm, tender story of a Puerto Rican man who moved to New York, established himself, and sent for his family. On their arrival, he finds himself with more children than expected (nephews and nieces came too) and a quandry of how to get them all in one bed. Much confusion until Papa gets them all settled by size, sex, and general attributes. Children enjoyed this immensely, and since they seldom sleep one to a bed, could really relate.

SIEMPRE A FLOTE, CHARLIE BROWN by Charles Schulz. Holt, 1971. Book. One book, unp.
$1.50. Source: Holt.
Dewey: 468. Grade level: K-adult. *Second Purchase.*

BEST COPY AVAILABLE

A translation of *The uninkable Charlie Brown*. These Schulz titles, although in paperback, have margins large enough that they can easily be rebound. Should be included in all collections — for the child and the adult. In Spanish.

SILABARIO DISNEY by Prof. Everardo Z. Santillana. Walt Disney Productions, 1971. Book. One book, 112p.
$2.02. Source: BES.
Dewey: 372.6. Grade level: 1-3. *First Purchase.*

Using Disney characters, this paperbound book was devoured by students and evaluators alike. A basic reading text that starts with presentation of the five vowels and leads on into "ma, me, mi, mo, mu; pa, pe, pi, po, pu; sa, se, si, so, su", and then begins making words. Every two pages introduce another letter combination. Good supplementary source, or for the children to browse through and use. In Spanish.

SILUETAS DE ORO by Walt Disney Productions, n.d. Book. Ten books.
$6.00 or $0.60 each. Source: BES.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *Third Purchase.*

Blanca Nieves; La cenicienta; Los conejos; Los juguetes de colores; Chitty Chitty Bang Bang; Rico Mac Pato; El árbol de la navidad; Los barcos; Pista Bólidos; Reina. A translation of the Disney Silhouette books found in U. S. supermarket and dime stores. The few words per page make students think they are easy. Paperbound and stapled, they will not last long but should be included in Spanish collections. In Spanish.

SING, CHILDREN, SING! by Carl S. Miller. Chappell, 1972. Book. One book, 72p.
$3.50. Source: UNICEF.
Dewey: 784.4. Grade level: 3-7. *Third Purchase.*

Songs, dances, and singing games from many lands, which could be most useful in any intercultural program, or when studying children around the world. Illustrations are in black and white, music for songs and dances is included. English translations and background information also included.

SNOOPY VUELVE A CASA by Charles Schulz. Holt, 1969. Book. One book, unp.
$1.50. Source: Holt.
Dewey: 468. Grade level: 4-adult. *Second Purchase.*

Schulz has never been one to let the grass grow under his feet! Now, in Spanish — Snoopy! Available from and published by a reputable U. S. publisher. Much too difficult for primary grades to read on their own, but will be enjoyed by the upper elementary through the adult element.

THE SNOW AND THE SUN by Antonio Frasconi. Harcourt, 1961. Book. One book, unp.
$3.35. Source: Harcourt.
Dewey: 468. Grade level: 2-4. *Second Purchase.*

Illustrated by Mr. Frasconi's superb woodcuts, "Nieve que lastimas mis pies" begins this old Argentine folktale in rhyme form. Repetitive, cumulative in nature, in English and Spanish. Good as an auditory discrimination exercise as well as being a good story for read aloud activities in English and Spanish.

SUIMI by Leo Lionni. Pantheon, 1963. Book. One book, unp.
$5.19. Source: Pantheon.
Dewey: Easy. Grade level: K-2. *First Purchase.*

06c

BEST COPY AVAILABLE

A delightful translation of the Lioani title *Swimmy*. Mr. Lionni's illustrations are retained. This should be a standard title. The words occasionally need explanaiton, but they need it in English, too. Most Southwestern children have never seen the sea creatures described! This should not deter one from purchase.

TE VAS A DESNUCAR, CHARLIE BROWN by Charles Schulz. Holt, 1972. Book. One book, unp.
$1.50. Source: Holt.
Dewey: 468. Grade level: K-adult. *Second Purchase.*

A translation of *You'll flip, Charlie Brown.* As Schulz' appeal is universal no matter what the language, this should be in every collection. Older students of Spanish enjoy and learn from it, and their vocabulary is enriched by it. Portions can be used in Spanish at a lower grade level.

TERESITA Y LAS ORUGAS by Millicent E. Selsam. Harper, 1969. Book. One book, 64p.
$3.14. Source: H & R.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Translated by Pura Belpré, this Spanish "I can read" Harper title should be a welcome addition to any bilingual community. Although in translation it is no longer really an easy reader, second and third graders could read this and enrich their vocabulray in Spanish. Also good for a science class in Spanish.

THERE IS A BULL IN MY BALCONY/HAY UN TORO EN MI BALCON by Sesyle Joslin. Harourt, 1966. Book. One book, unp.
$2.95. Source: Harcourt.
Dewey: 468. Grade level: K-3. *First Purchase.*

Sesyle Joslin takes us on a tongue-in-cheek tour of Mexico through useful phrases in Spanish and English. Katharina Barry's illustrations are a joy. Amusing, stimulating way to introduce either Spanish or English to the child.

THINGS TO DO; ACTIVITIES FOR A BILINGUAL CLASSROOM by Jean M. Baker, Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, n.d. Book. One book, 32p.
$1.50. Source: DCBBE.
Dewey: 371.97. Grade level: K-2. *Not recommended.*

The activities described in this manual were not very original or creative. Although it contains some sample day schedules, it prefaces all activities with the use of another manual, *Each one learning*, which makes it difficult to use alone. Ninety-nine per cent of the book is in English. Only a few Spanish phrases are thrown into the text. Not very useful.

THE TIGER! ¡EL TIGRE! by Letty Williams. Prentice-Hall, 1970. Book. One book, unp.
$4.75. Source: PH.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

Maria and her dog Panchito outwit a Latin American jaguar in this folktale. In English and Spanish with both versions on the same page. Illustrations are bright, comical, and follow along with the story well. Written mostly in dialogue, a child is required to use his eyes to get the feelings. Very welcome addition to the bilingual collection.

TINTINEO (First course); CARRUSEL (Second course); GOLONDRINA (Third course). Ed torial Bruño, 1967. Book. Three books, 80-140p.

BEST COPY AVAILABLE

$1.60, $1.90, $1.90. Source: SLM.
Dewey: 468.7. Grade level: 3. *Third Purchase.*

A series of Spanish readers which are rather difficult for the grade levels for which they were intended. However, they contain such a wealth of material that would enrich and supplement bilingual programs already in existence, that purchase of a copy for teacher resource material is recommended. Many things are not appropriate for, or applicable to, U.S. bilingual programs, but there is enough other material that could be used.

EL TORO PINTO AND OTHER SONGS IN SPANISH by Anne Rockwell. Macmillan, 1971. Book. One book, 52p.
$7.95. Source: Macmillan.
Dewey: 784.7. Grade level: K-8. *First Purchase.*

Selected and illustrated by Anne Rockwell, these 30 songs include guitar accompaniment. Accurately researched pictures illustrate the costumes, plants, architecture, and animals appropriate to each song. Colorful and attractive. Good resource tool for the library or classroom.

TRABAJA Y APRENDE. Santillana, 1972. Book. One reader, one workbook.
$6.20. Source: Santillana.
Dewey: 468.7. Grade level: 2-3. *Second Purchase.*

The last title in Level I, Bilingual Series. A second grade or early third reader. Follows *Mira y Lee* and *Lee y Trabaja*. This series is definitely classroom material and to be used as such. Not good for storytelling or other library related activities, but would be nice supplemental material if another program is being used.

A TREASURY OF MEXICAN FOLKWAYS by Frances Toor. Crown, 1947. Book. One book, 566p.
$10.00. Source: Crown.
Dewey: 309.0972. Grade level: 8-adult. *First Purchase.*

Myths, customs, folklore, traditions, beliefs, fiestas, dances, and songs of the Mexican people. An encyclopedia full of useful information which is a must resource book. Can be used by teachers of the elementary grades for cultural heritage activities as well as being "the" source for information about Mexican culture. If a copy is not already available, it should be purchased.

TU PIEL Y LA MIA by Paul Showers. Crowell, 1968. Book. One book, 33p.
$3.24. Source: Crowell.
Dewey: 612. Grade level: K-3. *First Purchase.*

A translation of the English title *Your skin and mine* done by Richard J. Palmer. *Tu piel y la mia* is one of the Crowell Science "I can read" series. The vocabulary of this particular title was found to be much too difficult for first graders, perhaps it would be more useful on the second and third grade levels after a year of bilingual education has enriched the child's vocabulary in Spanish. Also some activities leading to the material found in the book might have made it more useful.

TUTU MARAMBA by Maria Elena Walsh. Editorial Sudamericana, 1969. Book. One book, 96p.
$2.50. Source: SBCA.
Dewey: 468. Grade level: 2-5. *Second Purchase.*

Amusingly illustrated jingles and rhymes in Spanish written by an Argentine. A little too difficult for K-1, but could be very useful in the upper primary. The binding is soft and this book will not lend itself to rebinding too well, but one should be in the library for teacher reference.

BEST COPY AVAILABLE

A UNICEF ABC. UNICEF, n.d. Book. One booklet, unp.
$.50. Source: UNICEF.
Dewey: 372.6. Grade level: 1-5. *Second Purchase.*

The script of a play for school assemblies, church group programs and similar occasions which can be used for 15 to 60 children. The letters of the alphabet are used to depict many countries. Could be used to enrich a fourth or sixth grade social studies program. Also for intercultural awareness.

UNIVERSITY OF CHICAGO SPANISH DICTIONARY. University of Chicago Press, 1972. Book. One book, 400+ pages.
$1.50. Source: NTC.
Dewey: 463. Grade level: 6-adult. *First Purchase.*

"A new, concise, Spanish/English and English/Spanish dictionary of words and phrases basic to the written and spoken language of today." Should be included in each classroom for teacher usage. A bargain at the price and certainly useful in a bilingual community.

VER Y APRENDER by Richard Scarry. Editorial Bruguera, 1965. Book. One book, 45p.
$3.95. Source: CBC.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

A translation of Scarry's *Look and learn* that could be used for vocabulary enrichment, as well as recreational reading. Mr. Scarry's illustrations are retained and the correct Spanish words make this a good resource tool for the teacher as well as a fun book. The binding is a little flimsy and there are no end papers and this causes a slight processing problem. Will not hold up for long.

VIAJAR Y APRENDER by Richard Scarry. Bruguera, 1965. Book. One book, 45p.
$3.95. Source: CBC.
Dewey: 468. Grade level: K-4. *Second Purchase.*

Editorial Bruguera adds to their translations of Scarry books with this title. Binding not too sturdy and there are no end papers, but contents are up to par. Vocabulary enrichment and language development are aided through the use of this title in the classroom. Good library material. Plan to rebind after three or four circulations.

WE SAY HAPPY BIRTHDAY/DECIMOS FELIZ CUMPLEAÑOS by Alex Rider. Funk & Wagnall's, 1967. Book. One book, 45p.
$2.75. Source: F & W.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

A "Learn-a-language" book in English and Spanish that is more colorful than the other two titles from this series. Children and parents go for a walk and learn many things on their way. Nouns are printed in red in both languages. There is a glossary and pronunciation guide appended. Good for early introduction to a new language in ESL and SSL. Should be in every collection.

WHAT DO I DO?/QUE HAGO? by Norma Simon. Albert Whitman & Co., 1969. Book. One book, unp.
$3.95. Source: A. W. & Co.
Dewey: 468. Grade level: K-1. *First Purchase.*

This English and Spanish version is very good for kindergarten and first grade as an introductory type material. Very easy and basic phrases are introduced in Spanish and English. Would be good for ESL and

BEST COPY AVAILABLE

SSL. Children in either language block should be able to read it on their own towards the latter part of first grade. This needs to be in every collection.

WHAT DO I SAY/QUE DIGO? by Norma Simon. Albert Whitman & Co., 1967. Book. One book, unp.
$3.95. Source: A. W. & Co.
Dewey: 468. Grade level: K-1. *First Purchase.*

An English and Spanish version of *What do I say?* which has large pictures, few words, and can be used in ESL and SSL with equal success. The child is taught basic phrases such as "good morning, buenos dias". They also like to read this title on their own. Short and to the point with full page color illustrations as well as black and white.

WHEN WE GO TO SCHOOL/CUANDO VAMOS A LA ESCUELA by Alex Rider. Funk & Wagnall's 1967. Book. One book, 45p.
$2.75. Source: F & W.
Dewey: 468. Grade level: K-2. *First Purchase.*

A "Learn-a-language" book in which nouns in both languages are printed in red. The vocabulary is appended, and there is a pronunciation guide. Useful for monolingual children at the beginning of the school year to introduce them to the new language — English or Spanish. Older children can read this title on their own.

WORLD-WIDE DICTIONARY IN ENGLISH AND SPANISH. Follett, 1966. Book. One book, 638p.
$2.95. Source: Follett.
Dewey: 463. Grade level: 8-adult. *Second Purchase.*

English used is American and Canadian; Spanish usage is that of Latin America. Easy to read, has many idiomatic phrases, gives Spanish pronunciation guide, explains sounds, gives the conjugation of Spanish regular and irregular verbs. Also includes a traveler's conversation guide (in English). Additional dictionaries will be needed as the bilingual program expands. This one would be useful.

ZOO LOCO by Maria Elena Walsh. Editorial Sudamericana, 1970. Book. One book, unp.
$3.95. Source: SBCA.
Dewey: 468. Grade level: 2-5. *Second Purchase.*

"Crazy zoo" — ludicrous animals parade through the pages in amusing short poems about them in their zoo. Although too difficult for K-1, it should be a welcome addition to the library collection for older Spanish-speaking children. Could also be used for vocabulary enrichment in Spanish.

BEST COPY AVAILABLE

APPENDIX A

Key to Abbreviations of Sources

A-V Enterprises	Audio-Visual Enterprises 911 Laguna Road Pasadena, California 91105
Atheneum	Atheneum Publishers 162 E. 38th Street New York, N. Y. 10016
BES	Bilingual Educational Services 1508 Oxley Street South Pasadena, California 91030
BFA	BFA Educational Media 2211 Michigan Avenue Santa Monica, California 90404
Bowmar	Bowmar 622 Rodier Drive Glendale, California 91201
CMC	Children's Music Center 5373 W. Pico Blvd. Los Angeles, California 90019
CP	Children's Press, Inc. 1224 W. Van Buren Street Chicago, Illinois 60607
CBC	Continental Book Co. 11-03 46th Avenue Long Island City, N. Y. 11101
Coronet	Coronet Instructional Films 65 E. South Water Street Chicago, Illinois 60601
Crowell	Thomas Y. Crowell & Co. 201 Park Avenue South New York, N. Y. 10003
Crown	Crown Publishers, Inc. 419 Park Avenue South New York, N. Y. 10016
JD	The John Day Company 62 W. 45th Street New York, N. Y. 10036
DG	Denoyer-Geppert 5235 Ravenswood Avenue Chicago, Illinois 60640
Dial	The Dial Press, Inc. 750 3rd Avenue New York, N. Y. 10017
DCBBE	Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education 6504 Tracor Lane Austin, Texas 60640
Ed. Am.	Editorial Almaden 1031 Franquete Avenue San Jose, California 95125
Edu-Cards	Edu-Cards Corporation 60 Austin Blvd. Commack, N. Y. 11725
EA	Educational Activities P. O. Box 392 Freeport, N. Y. 11520
EMC	Educational Media Co. 1517 Girard, N. E., Suite E Albuquerque, New Mexico 87106
EBC	Encyclopaedia Britannica Educational Corporation 260 Wynwood Village Dallas, Texas 75224
EGH	Eye Gate House 14601 Archer Avenue Jamaica, N. Y. 11435
FH	Filmstrip House, Inc. 432 Park Avenue South New York, N. Y. 10016
FS	Folkways/Scholastic 906 Sylvan Avenue Englewood Cliffs, N. J. 07632
Follett	Follett Publishing Co. 1010 W. Washington Blvd. Chicago, Illinois 60607
FWP	Four Winds Press A Division of Scholastic Magazines 906 Sylvan Avenue Englewood Cliffs, N. J. 07632

073

BEST COPY AVAILABLE

FW	Funk & Wagnalls Co., Inc. 360 Lexington Avenue New York, N. Y. 10017
Garrard	Garrard Publishing Co. 11000 S. Lavergne Avenue Oak Lawn, Illinois 60453
GP	Gessler Publishing Co., Inc. 131 East 23rd Street New York, N. Y. 10010
G & D	Grosset & Dunlap, Inc. 51 Madison Avenue New York, N. Y. 11010
Harcourt	Harcourt, Brace & Jovanovich, Inc. 757 3rd Avenue New York, N. Y. 10016
H & R	Harper & Row, Publishers 49 E. 33d Street New York, N. Y. 10016
Heffernan	Heffernan Supply Co. P. O. Box 5309 San Antonio, Texas 78201
Holt	Holt, Rinehart & Winston, Inc. 383 Madison Avenue New York, N. Y. 10017
Houghton	Houghton-Mifflin 110 Fremont Street Boston, Massachusetts 02107
HP	Hudson Photographic Industries, Inc. Irvington on the Hudson, N. Y. 10533
Iaconi	Iaconi Book Imports 300A Pennsylvania Avenue San Francisco, California 94109
Kenworthy	Kenworthy Educational Service, Inc. P. O. Box 3031 Buffalo, N. Y. 14205
Little	Little, Brown & Co. 34 Beacon Street Boston, Massachusetts 02106
Macmillan	The Macmillan Co. 866 3rd Avenue New York, N. Y. 10022
McGraw	McGraw-Hill 330 W. 42nd Street New York, N. Y. 10036
MB	Miller Brody 342 Madison Avenue New York, N. Y. 10017
Morrow	William Morrow & Co., Inc. 425 Park Avenue South New York, N. Y. 10016
NDE	New Dimensions in Education, Inc. 160 Dupont Street Plainview, N. Y. 11803
NTC	National Textbook Co. 8259 Niles Center Road Skokie, Illinois 60076
Pantheon	Pantheon Books, Inc. 22 E. 51st Street New York, N. Y. 10022
PMP	Parent's Magazine Press 52 Vanderbilt Avenue New York, N. Y. 10017
Parnassus	Parnassus Press 2422 Ashby Avenue Berkeley, California 94705
PDC	Practical Drawing Co. P. O. Box 5388 Dallas, Texas 75222
PH	Prentice-Hall, Inc. Route 9W Englewood Cliffs, N. J. 07632
Putnam	G. P. Putnam's Sons P. O. Box 10 East Rutherford, N. J. 07073
QED	QED Productions P. O. Box 1608 Burbank, California 91505
RH	Random House, Inc. 457 Madison Avenue New York N. Y. 10022
Santillana	Santillana Publishing Co. 575 Lexington Avenue New York, N. Y. 10022

BEST COPY AVAILABLE

Scott	Scott Education Division Holyoke, Massachusetts 01040
SP	Shawnee Press, Inc. Delaware Water Gap, Pennsylvania 18327
SVE	Society for Visual Education 1345 Diversey Parkway Chicago, Illinois 60614
SBCA	Spanish Book Corporation of America 610 Fifth Avenue New York, N. Y. 10020
SLM	Spanish Language Multimedia P. O. Box 111 Glen Rock, N. J. 07452
Time, Inc.	Silver Burdett General Learning Corp. 8301 Ambassador Row Dallas, Texas 75247
TRF	Teaching Resource Films Station Plaza Bedford Hills, N. Y. 10507
Troll	Troll Associates 320 Rt. 17 Mahwah, N. J. 07432
UNICEF	United States Committee for UNICEF P. O. Box 4000 Grand Central Station New York, N. Y. 10017
UMM	Urban Media Materials, Inc. Roslyn Heights, N. Y. 11517
VP	The Viking Press, Inc. 625 Madison Avenue New York, N. Y. 10017
Walck	Henry Z. Walck, Inc., Publishers 19 Union Square, W. New York, N. Y. 10003
A. W. & Co.	Albert Whitman & Co. 560 W. Lake Street Chicago, Illinois 60606
Wible	Wible Language Institute 24 South Eighth Street Allentown, Pennsylvania 18105

BEST COPY AVAILABLE

APPENDIX B

EL PASO PUBLIC SCHOOLS
Model Bilingual/Bicultural Learning Resource Center

Item No. _____
Cost _____

MATERIALS EVALUATION FORM

1. Indicate type of media to be evaluated:

☐ book	☐ multi-media kits
☐ chart	☐ recording, cassette
☐ filmstrip	☐ recording, disc
☐ filmstrip, sound	☐ study print
☐ game	☐ transparencies
☐ kit	☐ other, please specify
☐ model	

2. Indicate group with whom the item was used:

—— grade level

	How often was the item used?
☐ one child	☐ once
☐ small group	☐ twice
☐ whole class	☐ three times
	— times

3. Indicate terms below which are applicable to the item evaluated:

☐ clear	☐ obscure
☐ appropriate	☐ inappropriate
☐ accurate	☐ inaccurate
☐ up-to-date	☐ out of-date
☐ effective	☐ ineffective
☐ geared to grade level	☐ too difficult for group
☐ desirable as a teaching aid	☐ undesirable

4. Indicate your evaluation of appropriate physical qualities of the item:

Sound	☐ good	☐ acceptable	☐ poor
Photographs	☐ good	☐ acceptable	☐ good
Illustrations	☐ good	☐ acceptable	☐ poor

5. Indicate your assessment of the presentation of minority groups in the item evaluated:

- ☐ stereotyped
- ☐ realistic
- ☐ minority aspects not presented in item evaluated

6. Indicate areas in which the material accomplished goals you had set:

- ☐ taught special skills
- ☐ drill on old skills
- ☐ presented new materials
- ☐ increased vocabulary
- ☐ used for recreational only
- ☐ in Spanish
- ☐ in English

7. How else could this item be used?

_____
_____
_____
_____
_____
_____

8. Does the potential use of this item justify its cost?

- ☐ yes
- ☐ yes, with reservations
- ☐ no

9. Comments: (please continue on back of page if necessary.)

BEST COPY AVAILABLE

APPENDIX C

MATERIALS EVALUATORS

CENTRAL AREA SCHOOLS

Alta Vista

Mrs. Maxine Key, *Librarian*
Mrs. Adele Lyon
Mrs. Rafaela Navarro
Mrs. Geraldine Schwarzbach
Mrs. Alicia Valenzuela

Burleson

Mrs. Georgia Armstrong
Mrs. Irma Bransford
Miss Linda Brown
Miss Gloria Ludwig
Mrs. Cathy Martin
Mrs. Petty Pagel
Mrs. Luz R. Perez, *Librarian*
Mrs. Nancy Riggins

Clardy

Mrs. Carmen A. Barajas
Mrs. Dora England
Mrs. Elisa Fierro
Mrs. Barbara Gabel
Mrs. Katherine Horn
Mrs. Kay Hunter
Mrs. Debra Martinez
Mrs. Rachel Pichardo
Miss Elaine Vineyard

Cooley

Mrs. Jane Brittain
Miss Margarita Caballero *Librarian*
Mrs. Maria Cabanillas
Mrs. Elizabeth Cordova
Miss Bernardine Finley
Mrs. Loretta Johnson
Mrs. Alicia Parra
Mrs. Patricia Stanley
Mrs. Sarah Thompson

Hawkins

Miss Isela Baca
Miss Margarita Caballero *Librarian*
Miss Mary Crum
Mrs. Alicia Estrada
Miss Beatrice Fernandez
Ms. S. Petrakis
Mrs. Hazel Thompson

Houston

Mrs. Verdell Benford
Mrs. Maria Campos
Mrs. Betty Flores
Mrs. Lydia Flores
Miss Rosalie Mena
Mrs. Anne Morrison, *Librarian*
Mrs. Mary Stokes

WEST AREA SCHOOLS

Alamo

Mrs. Sharon Carr, *Librarian*
Mrs. Alice Cummins
Miss Grace R. Juarez
Miss Magdalena Nanez
Mrs. Mary Ellen Rivera
Mrs. Evelyn Silva

Beall

Mrs. Alma Blanco
Miss Maria Casas
Miss Elizabeth Cordova
Mrs. Lois Evans
Mrs. Adelina Gwin
Mrs. Christine Johnson
Mrs. Vadabel Oldham
Mrs. Jill Smith

Douglass

Mrs. Alba Delgado
Mrs. Clara Erickson
Mrs. Gloria Levy
Mrs. Lupe Salazar
Mrs. Franchelle Waters

Lamar

Mrs. Dorothy Caldwell
Mrs. Lupe Casillas
Mrs. Bonnie Dooley
Mrs. Julia Fink, *Librarian*
Mrs. Teresa Ruiz
Miss Trinidad Salgado
Mrs. Lydia M. Valdez

Roberts

Mrs. Hilka Dunn
Miss Irene Evaro
Mrs. Julia Fink, *Librarian*
Mrs. Mary Nell Hines
Mrs. Irene Rosales
Mrs. Linda Scruggs
Mrs. Jean Smith
Miss Lana Vineyard

San Jacinto

Mrs. Barbara Blackwell
Mrs. Alicia Romero
Mrs. Estella Vasquez

Vilas

Mrs. Martha Muela
Mrs. Mary Louise Velasquez
Miss Bertha Villa
Mrs. Mary L. Witholder

Zavala

Mrs. Judith Barbe
Mrs. Ernestina Garcia
Mrs. Harriet Holt, *Librarian*
Miss Luz Martinez
Miss Rose M. Osick